

LA GUINEA ESPAÑOLA



Año LV

Santa Isabel, 1 y 15 de Julio de 1959

Núm. 1512

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sederia y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{OS.} 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

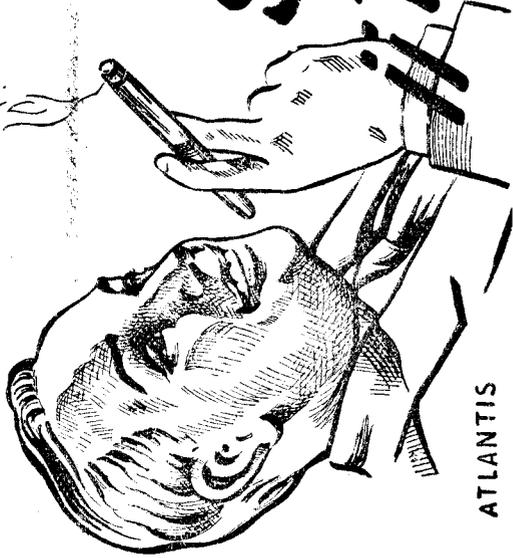
AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

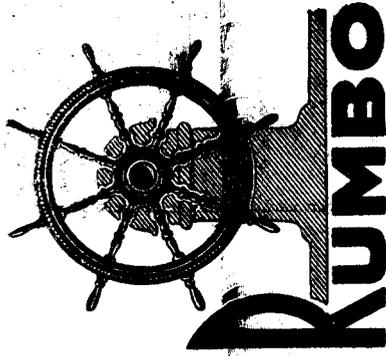
visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

©FONDO CLARETINANO-Raimonland.net

Los tabacos



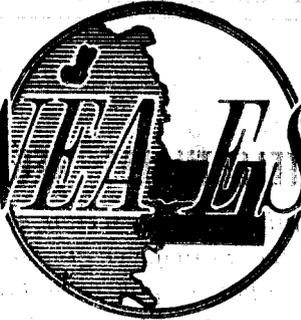
ATLANTIS



Son..

¡¡ Magníficos!!

LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LV

Santa Isabel 1 y 15 de Julio de 1959

Núm. 1522

Depósito legal—TEG. 2—1.958

Sumario

| | |
|--|-----|
| Editorial. Los intelectuales negros..... | 193 |
| Documentos. Palabras del Papa al II Congreso de escritores y artistas negros..... | 194 |
| Declaración de los intelectuales negros sobre la vocación religiosa de africa..... | 195 |
| Página literaria..... | 197 |

ESTUDIOS Y NOTAS

| | |
|--|-----|
| A. BASILIO C. M. F. Familia Phætontidæ. (Rabijuncos)..... | 198 |
| A. MARTIN y A. LIGERO. Nuevos hallazgos para la Prehistoria de Fernando Poo. | 200 |
| B. NZE. C. M. F. Los Fang y su Lengua..... | 202 |
| A. BLANCO, C. M. F. En busca de nuestros antepasados,..... | 203 |
| Notas. El juego Akong..... | 204 |
| Rafael DORO. Cuento Bubi. Rickuba Voheme..... | 205 |
| A. LIGERO. El Paludismo..... | 206 |

INFORMACION Y ACTUALIDADES

| | |
|--|-----|
| A. M. Las Sectas Heréticas Africanas..... | 208 |
| A. M. Por tierras de Africa..... | 210 |
| Noticiario Guineense. Noticias sueltas. La Memoria del Patronato de Indígenas | 211 |
| Representación de la Muralla, por T. Crespo C. M. F. Perfiles del Continente, por | 212 |
| M. Lopez Suez C. M. F. Trece de mayo Virgen de Fátima y Maule por B. Blanco C. M. F. | 215 |
| Efemérides Annobonesas, por E. Doce C. M. F..... | 215 |
| El momento español..... | 216 |
| Información católica africana..... | 218 |
| El africano ante la moral católica..... | 219 |

VARIEDADES

| | |
|--|-----|
| Páginas antiguas de Guinea Española. Tres Años en Fernando Poo (1871)..... | 221 |
| Al habla con el P. Esono..... | 223 |

Portada: Inquietud del alma africana. El anciano bubi contempla asombrado el progreso de su pueblo. Ya no es ni sombra de lo que fué y ¿cómo será en el futuro?..

EDITORIAL**LOS INTELLECTUALES NEGROS**

Los documentos que nos permitimos transcribir en este número de la revista, a los que ya aludimos en breve noticia en nuestro número de mayo, nos obligan a reflexionar y a preocuparnos por el movimiento, iniciado hace unos años, de facilitar contactos y reuniones entre los que pueden constituir la clase dirigente intelectual del Africa Negra y por ellos marcar el rumbo de su proyección hacia el futuro.

En el mapa, las fuerzas intelectuales del negro se encuentran enormemente dispersas. Caras negras pueden verse en las universidades de Londres, de París, de Estados Unidos, Haití, Alemania, El Cairo, Madrid, Roma y en las Universidades o Estudios Superiores de Dakar, Monrovia, Acrá, Ibadán, Leopoldville, Entebbe, Tabora, etc. Todas estas fuerzas han iniciado un movimiento de cohesión cuyos puntos claves de cristalización, para el negrismo como tal, son París, Londres, Haití, El Cairo. En estos centros se estudian con pasión los valores africanos: el misticismo de sus religiones, el constitutivo del conocer africano de las cosas, sus danzas, su música, su arte escultórico y decorativo, así como la actual evolución política. En esta reflexión sobre Africa ya no se avergüenzan, como es natural, de mostrar su modo de ser, como sucede en los que viven en la selva; antes al contrario su amor a lo auténtico y popular les lleva a veces a considerarlo como lo más perfecto del mundo. Ni tampoco se avergüenzan de llamarse negros; cualquiera puede considerar que lo contrario, ciertamente, es ridículo.

Pero sobre estas intelectualidades jóvenes amenazan serios escollos, por otra parte muy naturales y que pueden servir a realzar más su valor, si los venen. El primero es que son fácilmente engañados por las doctrinas de moda, como el existencialismo, el vitalismo, el comunismo, el sincretismo, y no conociendo otras, se entreguen a ellas con la mayor ingenuidad. El segundo es que ante el mundo desconcertante de las Capitales donde viven y sin tradición familiar, sin norma para apreciar lo bueno y rehusar lo malo, su conducta moral no puede fundamentarse en principios seguros como es de desear en las clases dirigentes. Lo tercero, que ante el gran salto de un modo de vivir rudimentario a otro tan distinto, debido al esfuerzo y a la generosidad de las naciones europeas, se crea una psicología de autosuficiencia, que puede llevar a la admisión de errores difíciles de extirpar.

La Iglesia católica es sin duda el mejor medio para guiar a los intelectuales por el camino seguro hacia la verdad, la sensatez, la verdadera cultura y por fin la salvación eterna de sus almas y las de sus pueblos. La Iglesia católica no es occidental; siempre ha estado y está abierta a todas las culturas. Su consejo, sus directrices son por lo tanto de inmenso valor. No ligada a ninguna nación en particular, de ella se excluyen los egoísmos políticos y su único fin es prestar el máximo bien a todos los pueblos.

DISCURSO DE SU SANTIDAD AL II CONGRESO DE ESCRITORES Y ARTISTAS NEGROS

La Iglesia no se identifica con ninguna cultura

Señores:

Organizando en Roma el II Congreso de Escritores y Artistas Negros, la Sociedad Africana de Cultura ha querido escoger como sede de sus sesiones internacionales un alto lugar de la cultura humana y cristiana que más de dos milenios de civilización han marcado con una indeleble impronta.

Ya cuando vuestra primera Asamblea en París, hace tres años, habíais elegido una ciudad particularmente grata a vuestra memoria, cuyo patrimonio literario y artístico atrae las «élites» intelectuales de todas partes y especialmente de Africa, como Nos mismo hemos podido comprobar frecuentemente.

Así, pues, por dos veces habéis tenido ocasión de afirmar vuestra estima por esos grandes valores del espíritu que durante siglos han encontrado en Europa una tierra escogida de la que vosotros mismos habéis recibido inestimables beneficios.

Nos sentimos dichosos de felicitaros, y os damos de todo corazón la bienvenida a nuestra ciudad de Roma. En su prestigioso marco os aplicáis a estudiar la unidad y las responsabilidades de una cultura negro-africana. Puesto que vosotros mismos pertenecéis a diversas naciones del viejo y nuevo mundo, diferentes por la lengua y por el estilo de vuestras obras, os confesáis ligados por una unidad que es la de vuestra raza de origen y por comunes responsabilidades respecto de vuestro patrimonio ancestral.

La Iglesia aprecia, respeta y alienta un tal trabajo de investigación y de reflexión, que tiene por objeto buscar en las riquezas originales de una cultura propia, encontrar sus puntos de apoyo en la Historia, manifestar las profundas armonías a través de expresiones variadas, beneficiar, por último, mediante las obras nuevas, a los países respectivos a que vosotros pertenecéis.

Dondequiera que hay auténticos valores del arte y del pensamiento, susceptibles de enriquecer a la familia humana, la Iglesia está pronta a favorecer ese trabajo del espíritu. Ella, vosotros lo sabéis, no se identifica con ninguna cultura, ni siquiera con la cultura occidental, aunque a ella

está estrechamente ligada su historia... Porque su misión propia es de otro orden: el de la salvación religiosa del hombre. Pero la iglesia, plena de una juventud, renovada sin cesar al soplo del Espíritu Santo, permanece dispuesta a reconocer, a acoger e incluso a animar todo lo que contribuye al honor de la inteligencia y del corazón humano sobre cualquiera otras playas del mundo más allá de este mar Mediterráneo, que fue la cuna providencial del cristianismo.

Por ello no se puede menos de seguir con interés, señores, vuestros esfuerzos para buscar las bases de una comunidad cultural de inspiración africana, haciendo votos para que se asiente sobre justos criterios de verdad y de acción.

Creed en la prudencia secular de la Iglesia sobre esta materia. Su mirada clarividente sabe descubrir en las formas, viejas o nuevas de la expresión artística o literaria lo que debe ser purificado para hacerlo conciliable con la dignidad de hombre, con sus derechos y deberes naturales. La universalidad de su mirada, atenta a los recursos humanos de todos los pueblos, la pone al servicio de una verdadera paz en el mundo. Ayudando a las «élites» que se vuelven hacia ella para desarrollar las posibilidades culturales de su patria o de su raza, la Iglesia les invita a hacerlo con un espíritu de armoniosa colaboración y de profunda simpatía con las otras corrientes nacidas de auténticas civilizaciones. ¿No es solo a este precio como se acrecientan las conquistas del espíritu y se traban los lazos espirituales de una comunidad humana fraternal?

Nos invocamos, pues, de todo corazón, las bendiciones divinas sobre todas y cada una de vuestras personas, sobre vuestros allegados, sobre todos los que os son queridos; y hacemos votos para que estas bendiciones desciendan también sobre vuestros trabajos, a fin de que no dejen de inspirarse, en Roma y en cualquier otra parte, en ese amor a la verdad y a la paz, que es el sello de todos los verdaderos servidores de la cultura, y que anima, de ello estamos convencidos, la acción de nuestros hijos que aman al Africa y sus más notables tradiciones.

Declaraciones de los Intelectuales Negros sobre la Vocación Religiosa de Africa

En el II Congreso de escritores y artistas negros la subcomisión de teología, compuesta de un musulmán, un vadiano, un anglicano, tres sacerdotes católicos y un especialista en animismo africano, adoptó las siguientes conclusiones que constituyen una llamada a reconsiderar los altos valores espirituales del mundo africano.

El texto dice así:

Nosotros, africanos creyentes de diversas confesiones (Religiones tradicionales, Islamismo, Cristianismo) reunidos en subcomisión de teología, dentro del cuadro del 2º Congreso de Escritores y Artistas Negros,

considerando la grave y difícil responsabilidad que nos incumbe en la crisis actual de los valores humanos;—responsabilidad difícil—porque la religión lleva consigo exigencias que afectan al hombre entero y cuyo provecho no es en ningún modo material, responsabilidad grave, puesto que está en peligro de perder nuestra cultura negro—africana aquello que le hace ser original, si se extingue el espíritu profundamente religioso que la inspira;

considerando que nosotros tenemos una Personalidad cultural propia, fuente de nuestra originalidad; que los valores

fundamentales de esta Personalidad cultural, que pueden permitir un verdadero diálogo entre las diferentes religiones que nutren espiritualmente el mundo negro, pueden reducirse a los siguientes:

a) creencia arraigada en una Fuerza Trascendente de la que el hombre recibe su origen, y de la que depende y a la cual tiende;

b) sentido de una *solidaridad vital*; término que nos parece el menos distante de los propios de Neddaku en peúl, Maya en bambara, Fihavanana en malgache etc., que comprende un conjunto de virtudes morales y sociales tales como el culto a los Antepasados, la veneración de los ancianos, la hospitalidad, el espíritu de tolerancia, etc.; y

c) unión vital entre lo espiritual y la vida práctica;

considerando que estos valores básicos a través de los cuales se expresa el espíritu religioso negro—africano; sufren una doble crisis ante el hecho de enfrentarse con el mundo técnico moderno y con religiones venidas de cualquier parte;

DECLARAMOS

1. que constituye nuestro deber el conocer mejor y dar más a conocer nues-

tro patrimonio cultural profundamente penetrado de espíritu religioso;

2. que en este esfuerzo de investigación, debemos hacer demostración de lucidez, distinguiendo lo que es caduco y ha de perecer, de lo que es vital y permanente en las expresiones de nuestra Personalidad cultural;

3. que nos es necesario estar abiertos de corazón y espíritu a todo lo que es universal en los valores de todas las culturas o expresiones religiosas, cualquiera que estas sean, apreciando en ellas lo que tienen de universal—y por consiguiente con valor para todo hombre, y lo que es expresión propia de la personalidad cultural de cada pueblo;

4. que es indispensable instituir un diálogo entre las diversas religiones del mundo negro—africano, diálogo que no debe abocar a una oposición irreductible de una religión a otra, sino a un enriquecimiento mutuo, permitiendo a cada una de ellas expresarse a través de la cultura negro—africana.

EN CONSECUENCIA

1. Hacemos un llamamiento a todas las fuerzas religiosas para que conserven y enriquezcan el espíritu religioso del mundo negro.

2. Pedimos que no se nos obligue a

renunciar a nuestras convicciones religiosas, en nombre de una fidelidad incondicional al Africa y de un progreso técnico erigido en valor supremo, olvidando que toda religión bien comprendida no se opone nunca al progreso y negando la gran tolerancia africana.

3. Pedimos a todos los que dirigen el destino de nuestros países (hombres políticos, artistas y hombres de ciencia) de dar al espíritu religioso el puesto que le corresponde en la cultura negro—africana.

4. Invitamos a los apóstoles de todas las religiones a continuar su esfuerzo de comprensión de la cultura negroafricana y a servirse de ella en la transmisión de sus mensajes.

5. No despreciando lo que hay de positivo en sus aportaciones, nos permitimos, sin embargo, poner sobreaviso a los investigadores extranjeros contra el paso demasiado precoz de la hipótesis a la afirmación, en su noble ambición de hacernos redescubrir nuestras tradiciones religiosas.

6. Empeñamos vivamente a todas nuestras élites a recoger y a hacer conocer nuestra literatura oral sagrada.

7. Decidimos colaborar en "Presencia Africana" para dar a conocer nuestros trabajos.



Esa turbidez tropical ...

La estoy viviendo, disfrutando y sufriendo en un bajo bosque, civilizado y pingüe, por donde comienzan a levantarse disimuladamente los tres mil metros del "Santa Isabel".

Con bosque de fondo, esa turbidez es como sería el zafiro deshecho en su propia sangre al anochecer.

Entre el sol y el centelleo de vidrios de sol con que se viste el mar cuando viene la brisa, esa turbidez es un ambiente de plomo oxidado llovizno de glorias, de flores, de risas, de música, vistas y sentidas cuando nos enciende el rostro la plata en flor de la alborada.

Mirando al cielo, con nubes, sin nubes, hay que asomar la fantasía bien densa de corazón, a la inquietud cristalina, riente, apenada del niño en la escuela rodeada de pájaros y primavera, y entonces se hallará un poema a dúo para entenderse la mente y esa turbidez tropical.

Bosque adentro, cuando sólo es percibida como vapor de estaño en los remiendos de cielo que tiene la bóveda del bosque, se la adivina deprimente en los pájaros mostrencos que llevan los trinos estancados en la garganta.

Su color elocuente, ensañecedor, proselitista, nos encara el alma al sobremundo donde todo es más en virtud de la sangre noble del poeta.

Pero los nervios también tienen la palabra entre esta luz sucia de plata, estaño y zafiro. Entre Cáncer y Capricornio, a la sombra de tanta brutalidad botánica los nervios se destejen en rizos de hastío, en nudos inextricables que desorientan el curso de la música de la vida.

Por eso hacemos de nuestras vidas, poemas de tranquilo desaliento donde se está bien sin cantar, donde todo da igual, donde nos importa poco el pájaro que a pesar de todo cante, una flor que perfume y todas las ilusiones flotando desarrapadas entre esa gelatinosa turbidez tropical. Hay una hora en que se hace siempre buena como un rosal sin espinas, en que se hace lo que es en mis sueños. Es la hora del ocaso. Pero hay que retirarse. Hay que retirarse porque entre los oros y los rojos del ocaso se agita enemiga la filigrana de los mosquitos con una gota de fuego en las entrañas.

T. CRESPO, C. M. F.

©FONDO CLARETINANO-Raimonland.net

AVES DE FERNANDO POO

FAMILIA PHAETONTIDAE (RABIJUNCOS)

Aves marinas pertenecientes al grupo de las esteganópadas o totipalmas, es decir, que tienen los cuatro dedos unidos por una amplia membrana. Son de tamaño mediano, pico fuerte y punzante, tarsos muy cortos y cola extraordinariamente alargada en sus dos rectrices centrales.

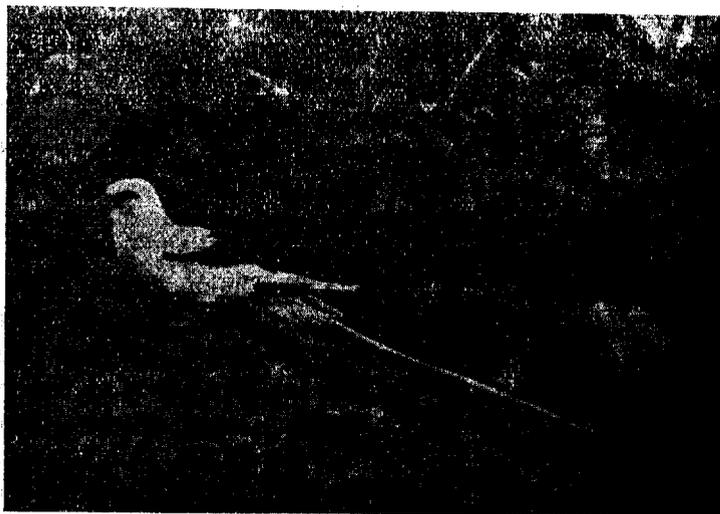
Linneo les dió el nombre de faetontes por alusión a Faetón, hijo del sol, porque estas aves, de color general blanco sedoso, reverberan deslumbradoramente los rayos solares; los marinos les llaman aves del trópico porque aparecen cuando los baques entran en aguas tropicales; Cristóbal Colón, que las encontró en su primer viaje a las Américas, las llamó rabijuncos por su cola larga y delgada, y las mostró a sus cansados marineros como una prueba de la proximidad de la tierra que ansiaban, prueba bastante falaz, porque los faetontes, incansables corredores de los mares, pueden alejarse a enormes distancias de tierra.

PHAETHON LEPTURUS ASCENSIONIS. Rabijunco de pico amarillo. Nombre primitivo: *Lepto phaethon lepturus ascensionis*, *Matews*. 1915.

Descripción (según un ejemplar capturado en Annobón el 30 de septiembre de 1955, macho adulto): Plumaje general, blanco sedoso, con un ligero tinte rosado en la cabeza, dorso y plumas largas de la cola; los ojos cruzados por una franja de negro azabache; sobre cada ala otras dos franjas negras, una en la parte interna, que con su correspondiente del otro lado forma una V cuando el ave está posada, y otra longitudinal sobre el borde externo. Pico amarillo como una manchita negra en las fosas nasales; iris negro; tarsos blanquecinos; dedos y membranas interdigitales en su mayor parte negras.

Medidas (del mismo ejemplar): Longitud 73 cms. ; envergadura, 93; ala 28; cola, incluidas las rectrices largas, 45, sin ellas, 10'5; pico 4'6; tarso, 1'7.

Vida: La mayor parte del día lo pasan sobre el mar, que recorren en todas las direcciones, y distanciándose con frecuencia centenares de kilómetros de los puntos de partida. Pero para dormir se retiran a los acantilados de las costas, preferentemente en las islas más solitarias y perdidas



Rabijunco (*Phaethon lepturus ascensionis*)

Foto del Autor

en el mar. Van en parejas o en grupos pequeños. Cerca de los sitios donde tienen sus nidos hallanse grupos más numerosos, pero nunca en las grandes cantidades que otras aves marinas. Por el interior de las islas vuelan poco; con todo, nosotros las vimos en vuelos bajos sobre la laguna de Annobón, fuera de la vista del mar, si bien dicha laguna distaba poco de los parajes donde anidaban, y por otra parte estaba repleta de pececillos.

Aunque son buenas nadadoras, se les ve raras veces nadar; prefieren dar vueltas o cernirse sobre las aguas en atisbo de las presas, y cuando las descubren, se lanzan rectas a capturarlas, sumergiéndose enteramente si es necesario, pero nunca a mucha profundidad.

De diversos análisis de contenido estomacal se ha deducido que se alimentan preferentemente de peces voladores y moluscos cefalópodos. A las crías les alimenta casi exclusivamente de estos últimos. Sus nidos los ponen en los agujeros de los acantilados de gran altura y a veces en arbustos o árboles de denso follaje. La puesta se compone de un solo huevo de color gris o crema con manchas y puntos violáceos o pardo rojizos. En la incubación toman parte ambos sexos y desempeñan su oficio paternal con tanto celo, que, si son sorprendidos por alguien, no escapan como hacen la mayor parte de las aves, sino se quedan en su puesto y se defienden a picotazos. En cambio, cuando tienen crías y advierten que han sido descubiertas y pueden correr peligro, las cogen y se las llevan a sitio más seguro. Las crías salen ya del huevo con los ojos abiertos, constituyendo una excepción en todo el orden de las esteganópodos. De pequeñas tienen el cuerpo cubierto de espeso plumón blanco

como la nieve, y como son casi redondas semejan una borla de dar polvos. Crecen tan rápidamente que a los 40 días pesan más que sus propios padres; hacia los dos meses están en condiciones de salir del nido. Los adultos son muy belicosos y en tiempo de celo traban reñidos combates entre sí. El ejemplar, que hemos descrito, fué capturado vivo por haber caído al suelo tras una furiosa lucha con otro compañero. Una vez en el suelo son muy torpes para levantar el vuelo. Le conservamos más de una semana sin comer nada, permaneciendo siempre muy arisco y propinando tremendos picotazos a cualquiera que intentaba cogerle.

Distribución geográfica: Zona ecuatorial del Atlántico. Se conocen colonias nidificadoras en las islas Fernando Noronha, Ascensión, Sao Tomé y Annobón.

Fernando Poo: La hemos visto citada de nuestra isla en Reichenow (1900), Malbrant—Maclatchy (1949), Bannerman (1953) y Dkeyer (1956). Este último la pone como nidificadora (*Notes Africanas*, N. 70, pág. 62 Dakar); Bannerman da la nidificación como probable. Sin embargo, nosotros durante nuestra ya larga estancia en la Isla, más de cinco años, no la hemos visto nunca, ni de nadie hemos sacado en limpio que la haya visto.

Hemos de confesar que no hemos visitado aún las playas del sur de la Isla en la zona de Ureka, donde como más solitarias y accidentadas pudiera hallarse. En los varios viajes que hemos hecho desde Fernando Poo a Bata en la Guinea Continental tampoco la hemos visto en el mar. En cambio la vimos abundante en Annobón, entre esta isla y Sao Thomé y Príncipe.

Aurelio Basilio, C. M. F.

NUEVOS HALLAZGOS PARA LA PREHISTORIA DE FERNANDO POO

Por A. Martín y Armando Ligeró

En el curso de nuevas búsquedas para enriquecer con más datos la prehistoria de Fernando Poo hemos podido comprobar la existencia de otros tres nuevos poblados de culturas diferentes a la histórica de los bubis. El material recogido se ha catalogado para su estudio. Hoy, simplemente, intentamos ofrecer a nuestros lectores una breve noticia de su hallazgo.

El primero de los poblados reconocidos está situado en la playa de la costa occidental, frente al kilómetro 39 de la carretera de San Carlos. Los restos del poblado se extienden en una superficie cuya longitud supera los 500 metros y de una profundidad media de 0'75 m. sin estratificación aparente, cuyo contenido se integra de trozos de cerámica, con variedad de adornos, piedras, restos vegetales y residuos de cocina.

El segundo poblado se extiende junto a la carretera de Concepción desde el kilómetro 19 al 21. La profundidad de sus restos es escasa. Pero la particularidad de este poblado está en ofrecer en algunos lugares, a una profundidad de más de un metro, vasos enteros o trozos grandes de cerámica acompañada en algún sitio de restos humanos.

Por fin, un tercer poblado muy interesante es el hallado en el camino de la Cegui que, saliendo de Concepción, a una altura de 460 m. corre paralelo a la finca de la Misión Católica. Los restos del poblado se extienden horizontalmente bajo una capa de arcilla de medio metro, abundando en él los restos de cocina. Iguales restos se encontraron junto al campo de juegos del Postulante de Concepción y a una profundidad de más de un metro. Si en otros poblados la acumulación de restos puede ser artificial, en este de Concepción el depósito de arcilla que lo recubre es natural y por él puede deducirse la antigüedad del poblado.

Pero quizás lo más interesante de todo haya sido la estratificación hallada en la boca de un cráter—que denominamos de S. Claudio—con capas alternantes de formación lacustre y de toba volcánica, tipo lapilli, común en la zona de Oloitia. El estudio de

lo acumulado estratigráficamente en el embudo del cráter en capas horizontales, con ligera inclinación hacia el centro, nos indica que desde que cesó en su actividad el volcán y cerró su orificio, el cráter ha sido primordialmente un lugar pantanoso pero en épocas sucesivas ha sido repetidas veces sepultado por nubes de arena volcánica deyectadas por volcanes no muy lejanos, fiel reflejo del volcanismo en nuestra isla.

Pero además—y esto es lo importante—los sucesivos pantanos han quedado intactos, al quedarse incomunicados con el aire de la atmósfera y protegidos por los hidrocarburos generados por el légamo. De aquí que se encuentren troncos enteros de árboles a la profundidad de seis metros, hojas, tallos de gramíneas, frutos, plumas de aves, perfectamente conservados, pero que se ennegrecen muy pronto al contacto con la atmósfera.

Por otra parte, el cráter hace tiempo que dejó su carácter pantanoso y de recibir productos volcánicos, como nos lo indica la capa de 1'10 metros de arcilla y suelo que actualmente lo recubre. Quedan, sin embargo, multitud de ranas, supervivientes de la fauna lacustre.

Nos parece que en las mismas condiciones se han de encontrar otros cráteres de Fernando Poo, principalmente en la zona de Oloitia hacia el Pico de Santa Isabel, lo cual permitirá comparar las distintas estratificaciones.

Pretendemos ahora en este esquema sencillo dar una idea de la sección verificada en los estratos o capas.

| | |
|--|---------|
| 1º Suelo y arcilla de altura variable. | 1'10 m. |
| 2º Légamo con troncos, hojas, frutas, tallos, musgos. | 1'40 m. |
| 3º Toba volcánica con ciertas líneas de estratificación. | 1'30 m. |
| 4º Légamo. Pluma de ave. Troncos. Hojas. Tallos... | 1'20 m. |
| 5º Toba volcánica. | 0'25 m. |
| 6º Légamo con troncos, hojas... | 0'80 m. |

Toba volcánica.

7º Solo en parte al descubierto 0'20 m.

He aquí la comunicación mucho más detallada, enviado por el Dr. Armando Ligeró.

Dentro de los terrenos de la INASA, por la amabilidad del Sr. Díaz de la Guerra, que nos acompañó al lugar; en la falda sureste del Pico San Claudio y donde esta empresa ha realizado sondeos y excavado hasta hallar una fuente yacimiento de aguas, hemos podido ver los cortes de terreno practicados, en algunos puntos de una altura de seis metros, que desde un punto de vista geológico tienen interés muy acusado.

En aquel lugar (situado en el mapa en la zona de Moeri) debió existir una zona lacustre hace muchos miles de años. Unas excavaciones precisas, recogiendo con cuidado lo que vaya saliendo nos daría una idea bastante buena de lo que fue la flora y algo de la fauna de aquel entonces.

En efecto, en un estudio somero, como es toda primera inspección y hasta donde la vista alcanza, puede apreciarse una alternancia de zonas de turba o légamo y otras de tobas volcánicas (cineritas) formadas por cenizas volcánicas. Se ven 3 de estas y se inicia otra más en la base, que, por no hacer falta a la empresa ahondar más, no puede verse completa. Si se prosiguiera excavando es posible que aparte de poder calcular la altura de ese piso se encontrase más todavía.

Algunos pisos de turba y de toba son superiores al metro de espesor, y, al estar en capas alternadas nos indica cada capa de cenizas que corresponde a una diferente época de actividad volcánica, y, que entre una y otra se ha ido acumulando el légamo producto de sedimentación de zona acuática. La existencia de 3 pisos de cineritas nos indica, pues, que han tenido tres erupciones volcánicas como mínimo.

Toda laguna se ciega por formación de capas de turbas y si las capas sucesivas no pasan del nivel de las aguas quedan como turberas planas y aparentemente tal es el caso que nos ocupa mientras una investigación más a conciencia y con más medios no dictamine lo contrario.

Como es lógico, al estar el clima saturado de humedad, las plantas, musgos, y, toda materia que tuvo vida en su día y pase a este

lugar se conservan constantemente mojadas y cubiertas de limo que se va acumulando para ir formando el légamo, y, quedan protegidas de la acción oxidante del aire, y a pesar, de los años, conservadas como materia casi recién muerta.

Así vemos en todas las capas de légamo troncos de árboles completamente mojados, fáciles al corte, sin consistencia; con el machete se cortan casi sin hacer presión, como si fuera pan; su color parece el que tenían; amarillo o rojo. Sus capas concéntricas se aprecian perfectamente y la corteza se conserva mojada pero como si estuviera en vida. Tan frágil es esta que al tocarla se desmenuza, y ha dejado perfecta huella en la turba como molde.

Se han encontrado hojas prácticamente enteras, frutos perfectamente conservados y que hasta el presente no hemos podido catalogar. Tanto los troncos como los frutos al pasar días en contacto con el aire adquieren una dureza y una tonalidad negruzca como madera carbonizada.

Un tronco hallado en la última capa de turba, y en posición inclinada y de manera que su extremo entra en la capa arcillosa que continua insensiblemente a la capa turba tiene la característica de que en la parte arcillosa el tronco estaba en estado de media putrefacción y con síntomas de haber entrado termites.

En la segunda capa de turba encontramos una pluma de ave perfectamente conservada. Lo difícil es dictaminar a qué ave pertenece. En algunos lugares al remover la turba sale una agua que al caer sobre la que va saliendo del manantial produce irisaciones que nos habla de su contenido graso.

Como la madera no ha llegado a sufrir el proceso completo de carbonización, por lo menos en la parte reconocida, no podemos situar los hechos en la época del Carbonífero y por tanto admitir que las erupciones volcánicas han sido posteriores a él y, admitiendo relaciones tectónicas íntimas con los picos volcánicos del Camerún, siguiendo a Guilleman podríamos situar las primeras erupciones al final del mesozoico o en el crataceo.

Este lugar ofrece una primera oportunidad para poder iniciar la Cronología y Geología histórica de la Isla de Fernando Poo.

Los Fang y su lengua

Los acentos Fang

Por Rafael M^a Nze C. M. F.

La obra citada de G. Tessman representa un verdadero valor para la fijación definitiva de una base fonética fang. Tessmann señala con criterio científico las características de la lengua fang. Pero la variedad y complejidad de los signos diacríticos escogidos al azar dificulta el sistema de Tessmann. Los artículos del P. Costa (8) y la "*Gramática Pamue*" de Don Salvador Ndong son de carácter práctico. Son de mucha importancia para este género de estudios la "*Toponimia de la Guinea Continental Española*", del Dr. Báguena Corella, el interesante artículo de Carlos González Echegaray, titulado "*Hacia la unificación ortográfica de la lengua Pamue*", en el cual ante la vista del triángulo vocálico normal trata de fijar el sonido vocal de que se trata en cada caso (9). Interesantísimas y actuales son "*Les langues négro-africaines*" de L. Homburger y el artículo citado de Maurice Houis (10).

Basándonos en nuestro método analítico y comparativo (11), en el habla de los nativos y en el material reunido en las obras citadas, intentaremos fijar los sonidos de las letras de la lengua fang.

Ante todo, conviene tener en cuenta que en fang hay varias clases de acentos; a saber: *acento prosódico*, que tiene de común con las otras lenguas y consiste

en la mayor intensidad con que se hiere determinada sílaba al pronunciar una palabra, v. gr. Elé (árbol), Eló (nombre de persona); *acento musical*, la mayor o menor intensidad de sonido marcada en todas o en varias sílabas de la palabra. En las lenguas sudanesas, bantu y como también en algunos idiomas nilóticos, las sílabas compuestas de vocales y consonantes semejantes, pueden diferenciarse en la cantidad, y atendiendo al tono, pueden ser alto, bajo, unísono, ascendiente, descendiente, ascendiente descendiente, descendiente ascendiente.

Acento dinámico.—Todas las veces que una palabra concreta es disilábica, una de las sílabas puede ser pronunciada con más intensidad, a no ser que dicha palabra tenga acento musical unisonal, es a lo que llamamos acento esforzado o dinámico. El puesto de los acentos puede ser fijo o variable. Dentro del grupo fang los acentos son generalmente permanentes, aunque no todos. En el grupo bantu en general, sobre todo en las lenguas del Este, del Centro y en las del Sur, el acento se halla de ordinario en la penúltima sílaba. Existe también el *acento cuantitativo* que afecta al valor de las vocales. En Fang okak prevalece el acento musical.

(8) Cfr. M. COSTA. C.M.F. en "*La Guinea Española*", nros. 1.186—1.187 de 1944 y 1.189—1.191 de 1945.

(9) Cfr. ECHEGARAY, *Hacia la Unificación...* en *Archivos del I. D. E. A.* Madrid, 1951, 21—33.

(10) " MAURICE HOUIS, o. c.

(11) "*La Guinea Española*, 10 de junio 1958, n.º 1497, p. 164—166.

SIGUIENDO A NUESTROS ANTEPASADOS

Día 24 Mayo, Domingo de la Sma. Trinidad. Las diez. La única Misa bastante concurrida. Entre los asistentes distinguimos: al Sr. Instructor, Dn. Francisco Zárate Gamarra; Sres. Sabino Vigil y Francisco Flores, empleados de la finca Villa; Sr. Luis Alvarez de la finca MUÑOZ Y GALA y Hno. Felipe Núñez con el P. Bernardo Blanco de la MISION. Estos son los que intentan hoy seguir las huellas de los antiguos Bubis de esta Zona, por parajes subterráneos.

Hemos oído la Misa y la predicación sobre el Misterio del día.

En el atrio, al resguardo del sol, se hacen comentarios. Sonrisas picarescas, de reojo, por parte de los que se quedan. Respuesta en la misma moneda, algo forzada por la preocupación, en los que se van...

1ª PARTE « Estan cayendo las once. Conviene darnos prisa », oímos a uno de los *aventureros*. —En marcha. Todos estamos sobre la pickú. Conduce el Sr. Sabino Vigil al que acompañan en la cabina su Señora y la del Sr. Luis Alvarez. En la caja vamos los restantes rebotando juventud y temeridad. Llevamos también con nosotros: pico, pala, piqueta, tres « petromax » con una lámpara de bosque, una soga de 20 m. con dos ovillos de cuerda; además tres escaleras de bambú de más de cuatro metros cada una y la insustituible cámara fotográfica.

Ya estamos en el patio de Sta. ELENA del Sr. Asensio, mirando a Punta Cañones. Seguimos unos metros por el camino que, hacia la derecha, se separa del patio y se para el coche. « Señores—oímos decir—hay que ejercitar las piernas; tenemos que dejar aquí el coche y atravesar por la finca los trescientos metros que nos separan del término de la excursión ».

Escaleras al hombro; petromax, cuerda etc. Estamos. « Luis que conoce bien el terreno que vaya adelante ».

Entramos en fila retorcida los seis componentes de la expedición en una finca recién abierta de suelo escabroso por rocas volcánicas sueltas, cubiertas de una capa de hierba y maleza que nos oculta el lugar donde nuestros miembros, por descanso involuntario tocarán el suelo...

« Por aquí está el bicho ». Grita el Sr. Sabino, que iba junto al guía, al P. Blanco que les seguía no

muy lejos; y sigue: « Hasta aquí hemos llegado... Ahora nos falta la segunda parte. ¿ Bajamos o nos volvemos?... ¡Esto hay que pensarlo! »...

Estamos ante un hueco de forma circular algo achatada de N. a S., de unos seis por cinco metros de diámetro, abierto en medio de una notable planicie, invisible hasta que no se pisa.—« Pero si no se ve el fondo ».—Sí; mire Ud. por aquí. Nos acercamos más, no sin agarrarnos a un arbolito que hunde sus raíces entre las grietas de las rocas que forman la boca, y ya distinguimos como un montón de escombros que surgen del abismo sin ningún apoyo lateral.—« ¡Si estamos en el aire! » les digo.—« Eso es. Todo está hueco, pero está fuerte el piso. » Me responden...

« Bueno, ya es tarde,—Se oye decir—y se nos está pasando el tiempo. Así que, manos a la obra. Hay que intentar, por lo menos. »

El Sr. Francisco Flores, con gran maestría y agilidad se pone a atar unas con otras las tres escaleras. Todos le dan una mano... « ¡Cómo se suda!... No sé si será por el trabajo o por lo que pasa dentro »—y señala su cuerpo. « No nos van a llegar las escaleras—añade otro—vamos a necesitar alguna más! »

« Probaremos.—Ya desciende el tosco artefacto hacia el fondo.—¡Cuidado! Poco a poco. »—Se va hundiendo la primera; desaparece también la segunda... « ¿No se llega al fin?—Aún no, pero ya falta poco ». Y sigue deslizándose la tercera hasta desaparecer los últimos escalones.—« ¿Llega?... « Sí, ya ha llegado al suelo (o subsuelo,) pero está mal colocada y mal atada. » Se saca de nuevo; se refuerzan las cuerdas y con ayuda de la larga soga, que se ata al último peldaño, desciende con más facilidad y se coloca en la cima de los escombros del fondo entre dos grandes piedras, quedando casi vertical para favorecer su resistencia.

« ¿Quién baja el primero?... « Ud. H. Felipe se ofreció » le dice sonriendo el Sr. Sabino.—« Sí, y no renunció a ello ». y mientras responde ya está agarrando la soga que atada a un árbol cercano se desliza sobre la escalera hasta el fondo del abismo.—« Ud no suelte la soga (le dice una voz preocupada) y cargue el peso sobre ella »,

(Continuará)

Bernardo Blanco C. M.F.

Notas

El juego "AKONG" (Damas pamues)

Todos habremos visto alguna vez en los atardeceres de Guinea o en los días de asueto, tanto en nuestras aldeas pamues como en los patios de braceros, jugar éstos a un juego que les apasiona y entretiene. Para los blancos resulta, en general, un misterio. Sin embargo, el juego merece, por la variedad de sus jugadas y por su sencillez, el honor de nuestra atención.

Juego muy extendido por todo el Africa y con multitud de variantes, al principio consistía simplemente en dos hileras paralelas de hoyos en el mismo suelo, en vez de la caja pamue con sus compartimentos—que constituye a veces un motivo de arte por sus adornos en relieve—o las cañas de bambú de nuestros braceros. Los hoyos o compartimentos—que nosotros numeramos para explicar con más facilidad el juego—se distribuyen, como decimos, en dos hileras, A y B, una frente a otra, en esta forma”.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| B | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

En cada fila hay, pues, siete hoyos. Y en cada hoyo se han de colocar al principio cinco semillas o fichas. Los dos contrincantes se han de colocar uno frente al otro, siendo poseedor cada uno de una fila, es decir, de 35 semillas.

Para explicar en líneas generales el juego, nos serviremos de una comparación. Las cinco semi-

llas que hay en cada hoyo representan cinco soldados, el clásico destacamento de una avanzadilla. Cada operación consistirá en que los soldados de un destacamento, salgan de su puesto y avancen siempre a su izquierda distribuyéndose, según ley del juego, uno por uno en las avanzadillas siguientes. Echada la suerte, comienza, por ejemplo, el poseedor de la hilera A. Coge las cinco fichas del destacamento 4, y, dejando este vacío, las distribuye, poniendo una en el 5, otra en el 6, otra en el 7, y entrando en el campo contrario, otra en el 1 y la última en el 2. Cada uno de estos compartimentos queda, pues, con seis fichas. Al avanzar de esta forma los soldados, refuerzan las avanzadillas de su campo, pero al entrar en campo contrario, refuerzan las del enemigo, como si cayesen prisioneros. Sin embargo, los que entran en campo enemigo tienen la posibilidad de realizar una conquista o varias y lo hacen cuando se encuentran con un destacamento enemigo en el cual no hay más que uno, dos o tres soldados. En este caso los conquista y sale él y los soldados conquistados fuera de juego. Ganará el que más conquiste, el que al final posea más fichas fuera de juego.

Hay que advertir: 1) Puede uno coger las fichas de cualquier hoyo de su campo. 2) En la primera operación puede uno distribuir las fichas a la derecha o a la izquierda. Y 3) los compartimentos numerados con el número 1. Constituyen fortalezas; en ellas no puede realizarse ninguna conquista.

A. Martín, C. M. F.

Literatura bubí

Richuba Vohome

Siete hermanos perdieron a sus padres desde la más tierna infancia... Mohodari se llamaba la hermana mayor que hacía las veces de madre, Richuba Vohome, el menor de todos. Este se distinguía por su cabezota, cosa que le hacía poco agradable a sus hermanos. "Vamos a desasirnos de este cabezudo," decía con frecuencia Mohodari. Cierta día al despuntar el alba todos de común acuerdo emprendieron un larguísimo viaje. Le era difícil a Richuba Vohome correr incesantemente para seguir el rápido paso de sus hermanos. A veces se detenía jadeante lleno de sudor; a pesar de que lloraba a gritos, sus hermanos no se detenían ni acortaban el paso. Tras varias horas de marcha forzada, hicieron alto frente a una larga y oscura cueva que conocía Mohodari. La cueva tenía una entrada estrecha. Era la residencia del «morimó». Entraron en la cueva. Richuba Vohome intentó entrar, pero en vano, su cabezota no cabía en la puertecita de la cueva. Mohodari rebosaba de gozo satánico al ver que se desprendían de aquel

personaje ridículo. Richuba Vohome se quedó en la entrada de la cueva y siguió con la mirada a sus hermanos que se iban alejando en lontananza. Pronto desaparecieron de su vista, perdiéndose en el fondo de la oscura cueva. El desgraciado Richuba Vohome no se atemorizó y se lanzó a la buena ventura. Durante varios meses anduvo errante por la selva sin ver el menor rastro de seres humanos.

Cierta noche, mientras descansaba, oyó un vago rumor de voces, no pudo contener la emoción, se levantó al instante y se dirigió al sitio de donde procedían las voces. Era un hermoso pueblecito. Fue muy bien recibido por sus habitantes; en presencia de todo el pueblo, refirió todo cuanto le había acaecido. Todos lloraban de emoción. El jefe del pueblo mandó que se le hiciera una vivienda y se casó con las más ricas mujeres del pueblo. Al poco tiempo, el que había sido objeto de ludibrio, nadaba en la más ostentosa opulencia. Sus hermanos perecieron miserablemente en las lobregueses de la cueva.

RICHUBA VOHOME.

Riveri re vona vató na vaba va chiari vohona. Mohodari o mochile, Richuba Vohome o mosumari. Richuba Vohome veró a lama le echue mi·ohote. Mohodari laha tue mo rimañe. Ve a geri loendji. Va poi ue moambo, mule mule ve o talaha. Echue da Richuba Vohome ta peaneri. Mue mule he a chiari.

Richuba Vohome he ukaha e pata. E vohò a sasi tolò, he ohi vacho, he va tondji, ha va serio moanda mi. Oh vohiri Va mombi vaiso vikevike na loko like.

He ha geri moita muete. A vacho ve eriavola ve ha muembanaha:

Richuba Vohome re hogo malobo

Va mo tomasio vorimo a soke soke

Richuba Vohome he hialaono moriva.

Mohodari na vona vale, ve a juerio moambo, Richuba Vohome he a takuaha.

MO SERI. Rafael Duro Esuba 4º de Humanidades.

©FONDO CLARETINANO-Raimonland.net

El Paludismo

(Algo sobre el desarrollo)

Por Armando Ligeró

(Continuación)

La confirmación mosquito—paludismo, tanto en animales como en el hombre, indujo a los investigadores, sobre todo a Roberto Koch, a investigar el efecto que los plasmodium de los animales podían producir a los hombres, comprobándose que estos eran totalmente inofensivos para las personas y a la inversa, que los diferentes tipos de plasmodium humanos (malaria, oval, vivax y falciparum) carecían de efecto infectante en los animales incluido el monoantropoide.

Todos estos estudios condujeron a poder precisar el ciclo vital del plasmodio, viéndose que tiene dos fases, una que se desarrolla en el mosquito llamada fase anofelina y la segunda en el ser humano, llamada fase humana.

La fase anofelina, denominada también exógena por ser fuera del organismo humano, comienza en el momento en que un mosquito anofeles hembra pica y chupa sangre de un ser humano enfermo y que la sangre de este presente formas adecuadas para poder evolucionar, son las llamadas formas sexuales maduras o Gametocitos; la forma masculina microgameto al igual que el macrogameto, forma femenina, al llegar al estómago del mosquito sufren unas transformaciones

(fundamentalmente reducen la cromatina del núcleo) y quedan en condiciones de poderse fertilizar, es decir penetrar el microgameto en el macrogameto formando una sola unidad llamada desde ese momento oocineto o vermículo viajero, pues está dotado de tal movilidad que llega a atravesar el estómago quedándose en la parte más externa de él, para sufrir una nueva transformación. Va dividiéndose en numerosas partes hasta adquirir un aspecto de mora silvestre y finalmente se rompe, dando lugar a centenares o miles de pequeñas partículas que se les denomina esporozooides. Estos quedan en la cavidad general del mosquito y una parte de ellos alcanzan las glándulas salivales y allí pierden la movilidad y a la espera de ser inyectado al hombre cuando el mosquito sienta necesidad de alimentación.

Esta fase varía en duración según la especie de plasmodium, del género anofeles, de la época del año (que viene condicionada por la temperatura y la humedad ambiente) pero suele durar un promedio de siete a diez días.

La fase humana o endógena por tener lugar en el interior de nuestro organismo comienza en el momento de picar un anofeles enfermo, o sea in-

fectado, a un ser humano. Allí, en el lugar de la picadura, quedan los esporozoides. Prácticamente a la media hora no queda vestigio de ellos en la sangre, han ido a guarecerse en el hígado y aquí se multiplican y desarrollan, llamándose en esta fase merozoides y es cuando pasan a la sangre y comienzan a invadir los hematíes, penetrando en su interior y empezando una nueva evolución que, por adquirir una forma de anillos, se le llama fase anular y es la que corrientemente se vé en las tomas de sangre. Siguiendo la transformación, van pasando por diferentes fases hasta que de nuevo se crea otra generación de merozoides.

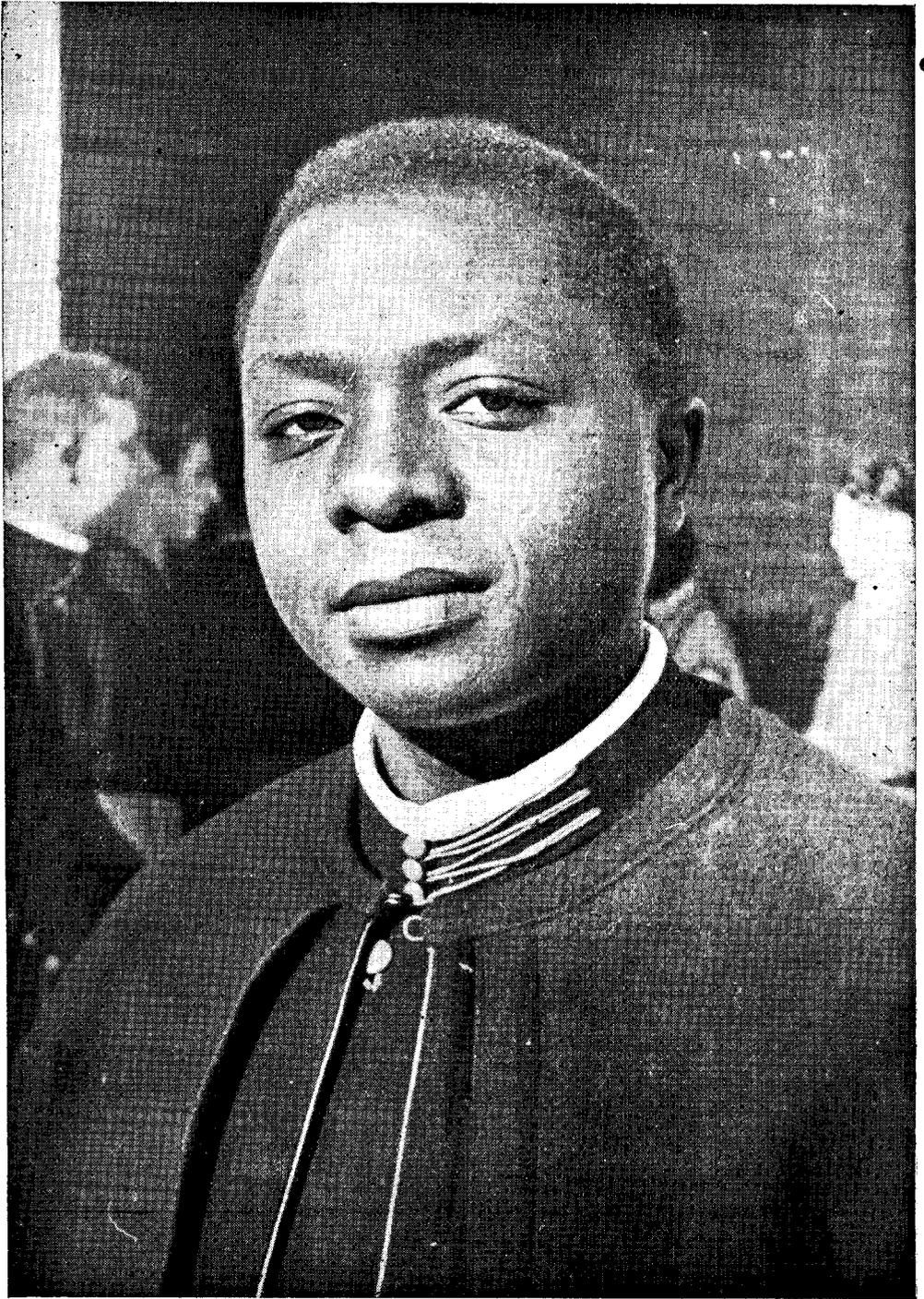
Tras varias generaciones de este tipo, llamadas esquizogónicas, a partir de las formas anulares se inicia otro tipo de estadios o fases, dotadas de menor movilidad y con formación de más pigmento palúdico o hemozoina y en lugar de conducir a nuevos merozoides se originan los gametos y esta generación se llama «esporogónica». Si en este momento pican los anofeles vuelve otra vez a iniciarse el ciclo descrito. Con esta «generación alternante» queda cerrado el ciclo vital, evolutivo del parásito.

Como desde 1638 se conocía como remedio de las fiebres palúdicas, por ser usadas por los indios del Ecuador, las infusiones del árbol de la quina, y en 1820 Pelletier aisló de la corteza del árbol del quino uno de sus alcaloides: la quinina, que era más efectiva que la infusión, se pensó que eliminando los enfermos palúdicos, los mosquitos no podrían transmitir la enfermedad pues los reservorios, hombres enfermos, llegaría día que estarían sanos. Nadie pensó en eliminar los mosquitos direc-

tamente o indirectamente desecando terrenos o impidiendo la procreación de aquéllos.

Los resultados no fueron malos pues en zonas palúdicas, por ejemplo, en Spandau, zona muy castigada por paludismo, en menos de 20 años se logró por este simple procedimiento que el porcentaje descendiera de 68,0% a un porcentaje de 1/2 por 10.000. Es verdad que las condiciones de cultivo de la zona, medidas higiénicas etc. también habían cambiado mucho. Se atribuía sin embargo a eso el éxito, aunque el plazo había sido algo largo. Con proceder análogo consiguieron convertir sitios muy poco saludables en lugares de vida fácil y agradable, tales son los casos de los alrededores de Roma; sin embargo quedaban muchas cosas sin aclarar, pues de pronto aparecían casos cuando menos se esperaba encontrarlos. Su explicación fue que se demostró que la quinina era ineficaz contra las formas sexuadas o gametosis. Era la quinina un magnífico profiláctico, pues podía atacar a las formas que de manera interrumpida iban depositando los mosquitos en sus picadas nocturnas, pero cuando en un organismo tenía lugar, por no haber llegado a tomar la dosis preventiva, un paludismo y se desarrollaba la fase esporogónica, o sea la sexual, los mosquitos adquirirían de nuevo la capacidad infectante. El razonamiento de Koch; «si no hay parásitos en el hombre, los mosquitos ya pueden picar pues nunca quedarían infectados ni serían infecciosos,» tenía todo su valor. No se había dado con el medicamento ideal. La lucha debía proseguir y dura todavía a pesar de que como veremos se ha conseguido muchísimo.





Un seminarista negro de Uganda en el Colegio Romano de Propaganda Fide.



COLECCION DE PEINAD



OS Y TIPOS PAMUES





Interpretación de una danza real en Ruanda. La cultura africana: arte, danza, música, misticismo podría ser la base de un cristianismo auténtico.



La juventud africana unida en grandes movimientos cristianos como el de los Javerianos, sobre el fundamento de la primacía cristiana.

Las Sectas Heréticas de Africa

Varias revistas dedicadas a los problemas africanos se preocupan en la actualidad del fenómeno de las sectas cristianas que, fundadas por africanos, pululan cada vez en mayor número tanto en Suráfrica, como en Kenia, Congo Belga y Francés, en Dahomey, Nigeria, Costa de Marfil, Ghana, etc. . .

En Suráfrica este movimiento de fundación de nuevas sectas está culminando en el confucionismo más extremado. Cada fundador se cree un nuevo Mesías; para muchos es la reencarnación del espíritu de Jesucristo. En las estadísticas hechas por el Dr. Sundkler figuran ya más de mil sectas africanas.

Algunos pretenden ver en estos movimientos un elevado espíritu religioso. Para ellos se trata del cristianismo auténtico africanizado. Sugestionados de que todo lo que en el cristianismo no es africano es occidental y creyendo romper lanzas contra todo lo occidental, deshechan de las doctrinas cristianas todo aquello que no esté en consonancia con el modo de ser de sus antiguas religiones. Jesucristo es un espíritu poderoso, que puede dar mucha fuerza a una vela encendida en medio del bosque para ahuyentar los malos espíritus o atraer la lluvia. La moral cristiana, sin embargo, es para ellos moral occidental, como si los occidentales no tuvieran que renunciar a su modo de ser para cumplirla.

Aunque parezca paradójico, este movimiento ha partido de los negros de América que, por cierto, se aprovechan bastante de la cultura occidental.

Perrinder ha realizado investigaciones sobre estas sectas en Dahomey. Las sectas más importantes, dice, son más o menos de ortodoxia protestante. Se separaron de la Iglesia madre por la cuestión de la poligamia, no admitida por la misión, pero estimada por los disidentes como parte integral de su tradición indígena.

Una de estas sectas se llama "Templo de los Comerciantes de Peces".

Otra se llama "El Cristianismo Celeste"; en sus templos protestantes se encuentran también los cirios y los crucifijos católicos y muchos de estos los frecuentan. Al profeta fundador una voz divina le ordenó llevar faldas blancas y, a pesar de su repugnancia, no tuvo más remedio que obedecer.

Existen también—afirma Perrinder—sectas iluministas basadas en personajes de la biblia como la de los "Querubines y Serafines", muy popular también en Nigeria. Está integrada de profetas y profetisas. El profeta que se dice Querubín, lleva un bastón, donde se halla inscrito el nombre de Eloín, que agita en el aire cuando hace sus oraciones.

En el Congo Belga existen sectas tan importantes como el kibanguismo, de efectos tan perniciosos como su participación en los homicidios de Leopoldville.

No vamos a hablar de cada una de las sectas. A nosotros nos interesará más conocer en particular una de ellas: el Harrismo, extendido por las costas del gran golfo de Guinea y por esto mismo próximo a nosotros.

El Harrismo fue fundado, en Costa de Marfil, por un profeta de Liberia, llamado William Wadé Harris. Harris era un Crumán, de los alrededores de Cabo Palmas. Nació en 1850. Fue educado en una misión protestante, donde aprendió el catecismo. Elegido además catequista, tuvo que visitar, enseñando la doctrina cristiana, varias poblaciones de Liberia hasta el momento en que el Angel S. Gabriel le mandó dirigirse hacia la Costa de Marfil para convertir allí los fetichistas.

Harris, no poseía otra instrucción que la del catecismo y la lectura de la biblia. Iba de pueblo en pueblo, con una larga caña rematada en una cruz, predicando el bautismo para la remisión de los pecados; el amor al trabajo, la obediencia a los superiores y luchando contra la hechicería y el abuso del alcohol. Para convertir a los hechiceros reunía a todo el pueblo en una asamblea. Obligaba al hechicero a tener en sus manos la larga caña y mientras tanto las mujeres de Harris comenzaban a gritar y a agitar calabazas que contenían dentro semillas. El hechicero quedaba como hipnotizado y Harris trazaba entonces sobre su frente la señal de la cruz y lo bautizaba, mientras en un libro rezaba ciertas preces en inglés. Pasan de 120.000 las personas que recibieron de sus manos el bautismo.

El Harrismo se extendió rápidamente por la Costa de Marfil. Durante la guerra del 14 el Gobierno lo toleró por el servicio que prestaba al predicar la obediencia a la autoridad Administrativa, por su lucha implacable contra el fetichismo, el robo, etc, aunque por lo demás admitiese la poligamia. Pero al fin de la guerra le obligaron a volver a su país de origen.

Mientras tanto, sus adeptos, aconsejados por el mismo Harris, unos — la mayoría — se hicieron protestantes — ya que hay protestantes que admiten la poligamia —, otros se hicieron católicos y otros no quisieron admitir el cristianismo porque este no consentía agitar las calabazas durante la oración. Los Harristas adquirieron muy mala fama; pues los jefes se aprovechaban de la ignorancia de las masas para cobrar fuertes sumas y las ceremonias religiosas se habían convertido en fiestas populares en que corría abundantemente el vino de palma, la ginebra y el ajeno. Pero el fetichismo no volvió a brotar, señal que este no es tan esencial al africano.

En 1927, un protestante, venido de Europa, logró entrevistarse con el viejo Harris en su retiro de Cabo Palmas y obtuvo de él una declaración en la que obligaba a todos sus adeptos a aceptar el protestantismo metodista. La mayoría aceptaron pero una fracción protestó, fundándose así el Neoharrismo, que sigue las mismas doctrinas del Fundador, como la poligamia y el agitar las calabazas.

Actualmente el Neoharrismo adquiere una fuerza arrolladora, levantando nuevos templos y consiguiendo extenderse por casi todos los países del Golfo de Guinea.

A. M.



Por Tierras de Africa

En los alrededores de Bamako se han encontrado pseudotúmulos similares a los de Fernando Poo.

Cerca de Bamako se han encontrado pequeños montículos, muy interesantes para reconstruir la cultura protohistórica de la región. De una altura variable entre 50 centímetros y un metro, hállanse generalmente en grupos de dos o tres; o bien dispersos, sin orden aparente, dentro del bosque o en los cultivos. Ocho de ellos han sido objeto de una excavación sistemática. El material hallado consiste principalmente en trozos de cerámica, de vasos muy abiertos o de cuello estrecho.

Los pueblos prehistóricos de Ghana

El hombre ha ido ocupando el territorio de Ghana desde los albores de la humanidad en períodos interrumpidos por los climas según el siguiente esquema de culturas y antigüedades, presentados por O. Davies en la revista *Universitas*: cultura llamada "pebble" (yacimientos en Yapei;) interrupción; Industria Chelense (Togo;) interrupción; cultura Sangoense (venida del Africa Oriental y del Niger inferior;)

pluvial Pleistoceno tardío; interrupción; hace unos 15.000 años que el hombre volvió a Ghana; desde entonces no ha interrumpido su estancia, manifestando conexiones con las culturas del Congo, Egipto predinámico, sur del Sahara y Abisinia.

La población de Ruanda—Urundi

En Ruanda—Urundi existen pueblos muy diversos. Los verdaderos autóctonos son los Batwa o pigmeos que aún viven en número de 55.000, o sea el 1,3 por ciento de la población total. El núcleo mayor lo componen los Bahutu, de cultura bantú, que son 3.800.000, representando el 84 por ciento. Siguen a estos los Batutsi que penetraron en Ruanda hacia el siglo XVI. Pastores y guerreros, nacidos para mandar, formaron enseguida dos principados irreconciliables entre sí: Ruanda al norte y Urundi al sur. A pesar de ser solo 650.000, o sea el 15 por ciento de la población africana, han dominado, en forma despótica, las demás tribus. Viven también en el país 6.000 Baswahili o negros arabizados, 6.500 blancos, 2.500 asiáticos y 30.000 congolese.

Habitantes del Africa Francesa. Ultimas estadísticas

| A. E. F. | CAPITAL | | |
|--------------------------------|------------------|-----------|------------|
| República del Gabón. | Libreville..... | 400.000 | habitantes |
| República del Congo. | Punta Negra..... | 766.000 | " |
| República centroafricana. | Bangui..... | 1.135.000 | " |
| República del Tchad. | Fort—Lamy..... | 2.573.000 | " |
| A. O. F. | | | |
| Estado del Senegal. | Dakar..... | 2.269.574 | " |
| República del Sudán. | Bamako..... | 3.707.000 | " |
| República Voltaica. | Ugadugu..... | 3.429.242 | " |
| República de Costa de Marfil. | Abidjan..... | 2.773.867 | " |
| República de Dahomey. | Porto—Novo..... | 1.722.542 | " |
| República islámica Mauritania. | Nnakchot..... | 615.000 | " |

Noticiario Guineense

NOTICIAS SUELTAS

CON gran animación se celebraron las Fiestas de San Fernando en la ciudad satélite de Santa Isabel que lo venera por Patrono. Por la mañana celebró la Misa y dirigió la palabra el R. P. Teodoro Crespo ante la concurrida asistencia, presidida por el muy Iltre. Sr. Delegado de Asuntos Indígenas y Alcalde de la Ciudad. Por la noche en la velada artística, se representó la leyenda "A buen Juez, mejor Testigo".

EL poblado de Basupú del Oeste ha sentido hondamente la muerte de su jefe don Apolonio Siobo, hombre ejemplar, singular entre todos por sus costumbres cristianas, lleno de bondad y caridad hacia todos con alto concepto de la justicia y devoto Archicofrade del Inmaculado Corazón de María, cuyo Escapulario pidió en la hora de su muerte.

FELICITAMOS a la agrupación artística A.T.A.G. por su contribución a elevar el nivel cultural de Guinea por su representación del gran drama "La Muralla" de Calvo Sotelo. Felicitamos en particular a Jaime Blesa y María Carmen Imberón en su magnífica interpretación de los dos personajes príncipes.

EL R. P. Manuel Solanilla ha informado a la prensa que la Misión Católica construirá un internado para alumnos de Enseñanza Media, donde funcionará una Academia, un colegio para niños ibos y un Santuario capaz para 3.000 personas.

HAN llegado de Madrid los catedráticos componentes del tribunal examinador de los alumnos que se presentan a la reválida. Este año estará compuesto por don Alfredo Carreño Ibañez, catedrático de Ciencias Naturales de Madrid, por don Joaquín García Álvarez, catedrático de latín y D. Eduardo del Arco Álvarez, de Física y Química.

PROXIMAMENTE saldrán para España seis nuevos Postulantes nativos para seguir cursando sus estudios de carrera eclesiástica en los Seminarios de la Congregación Claretiana.

CON asistencia de su Excia., el Gobernador General fué inaugurada la iluminación del Estadio de Santa Isabel, con la que se consigue una perfecta visión en las veladas deportivas.

RESÚMENES DE LOS PRESUPUESTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

CREDITOS CONCEDIDOS

| | Pesetas |
|--|-------------|
| Gobierno General..... | 11.696.504 |
| Justicia y Culto..... | 2.889.196 |
| Guardia Territorial y Administraciones Territoriales | 13.127.354 |
| Servicios marítimos..... | 2.059.344 |
| Servicio aereo..... | 1.428.950 |
| Enseñanza..... | 7.048.456 |
| Servicio sanitario..... | 24.910.000 |
| Correos..... | 1.813.680 |
| Obras Publicas, Construcciones Urbanas e Inspección de Industrias..... | 96.672.960 |
| Servicios Agronómico y Forestal..... | 7.638.320 |
| Hacienda..... | 2.616.620 |
| Gastos diversos..... | 26.455.000 |
| Total | 198.356.484 |

INGRESOS

| | |
|---|-------------|
| Impuestos directos..... | 113.750.000 |
| Impuestos indirectos..... | 66.505.000 |
| Servicios especiales prestados por la Administración..... | 2.120.000 |
| Propiedades y derechos del estado..... | 4.400.000 |
| Recursos varios..... | 11.581.484 |
| Total | 198.356.484 |

De estas cifras nos interesa destacar la contribución del pueblo de Guinea por medio del Gobierno para todos los organismos de la Iglesia, cuya suma asciende a 440.400 pesetas.

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DE LA DELEGACION DE ASUNTOS INDIGENAS DEL DISTRITO INSULAR DURANTE EL AÑO 1.958

La Delegación de Asuntos Indígenas del Distrito Insular ha presentado el balance de sus actividades desarrolladas dentro de sus fines de protección del indígena durante el año 1.958.

"Resulta sorprendente, dice la Memoria, el fenómeno que se viene dando en los últimos años, con la actividad de esta Delegación Insular. El mundo africano, pese a ese afán de autodeterminación, de capacitarse en todo orden, e incluso en el muy humano del mejoramiento de su vida, ha presentado este fenómeno curiosísimo que queremos señalar, por la intensidad, por el incremento tomado cada día en el acudir a esta Delegación Insular, que se ve invadida a todas horas, empequeñecida en su personal, que no puede atender ni en parte siquiera al despacho diario, y

Perfiles del Continente

por E. M. López Sáez

Las Fiestas de Bata.—

La ciudad se prepara a celebrar dignamente las próximas fiestas, conmemorativas de su liberación. Pocas personas podrán decir que no se hallan inscritas a tal o cual caseta regional, y la mayoría de ellas militan activamente en las omnipresentes comisiones.

Si en un principio fueron los andaluces, gallegos y canarios los que se lanzaron a preparar sus casetas, hoy puede decirse que todas las regiones españolas, incluyendo naturalmente a Guinea, estarán representadas en el Ferial.

Esto en principio. Pero los proyectos, ya muy concretados, no quedan ahí. Se está preparando una monumental cabalgata, en la que competirán en buen gusto las carrozas representativas de las diferentes zonas del solar hispano; se habla de batallas de flores y confetti; se preparan conciertos y competiciones deportivas,—desde la modesta carrera de sacos hasta las vistosas jynkanas automovilistas... En fin, un buen ramillete de festejos que nos harán, por unos días, olvidarnos de la monotonía de la vida diaria y nos harán gozar... y soñar.

¿ Detalles? Ya se los ofreceremos al lector en nuestra próxima crónica, puesto que para entonces habrán adquirido corporeidad lo que hoy por hoy son solo proyectos.

Trágico Accidente de Carretera

En la pasada semana se produjo en la carretera de Río Benito — Bata un accidente automovilístico, al volcar un camión de una empresa forestal, que ha revestido caracteres de tragedia, ya que como consecuencia del mismo han fallecido dos personas y han quedado hospitalizados, considerados como muy graves o graves, otras 6 más; 3, como menos graves y una, de carácter reservado.

No nos cansamos de llamar la atención a los automovilistas sobre el exquisito cuidado que deben tener, y que no tienen, mientras tripulan sus vehículos. Un alegre descuido en el volante, un exceso de velocidad o unas copas de más pueden dar como resultado un accidente, la mayor parte de las veces, mortal.

¿ No valdría la pena pensarlo un poco?

Bata, 18 de Junio 1.959.

que ve llenas las oficinas de sus Secciones, desbordados los medios de que disponen, y que antes de terminar un edificio que se concibió con un margen para eventuales necesidades, resulta pequeño en algunos momentos.

Sea porque el indígena en general, ve la conveniencia o necesidad de nuestra institución, el caso es, que si los tiempos parecían los más propicios a que fuese prescindiendo del Patronato, la realidad es que nunca se ha usado más del mismo".

Baste citar, para comprobar esta desbordada actividad del Patronato, algunas de las cifras de los datos estadísticos de la Memoria.

Secretaría.—Consultas verbales: 2.200. **Cura-duria.**—Consultas verbales: 1.850. Emancipaciones: plenas, concedidas: 24; limitadas: 13. Contratos de arrendamientos rústicos, aprobados: 492; denegados 101. Poderes notariales, aprobados: 33, denegados 2. Inscripciones fuera de plazo, de nacimiento: 217, de matrimonio, 45, de defunción, 79. Declaraciones

obtenidas, de herederos: 50, de vecindad: 30.

A esta labor de despacho, que podríamos llamarla de ayuda directa al indígena, hay que añadir la realizada por organismos dependientes de la Delegación como el Orfanato de Ntra. Señora de la Almudena, Juzgado de Menores, los Cursillos de Contabilidad General, de Contabilidad Aplicada, y de Cálculo Mercantil y las obras emprendidas en beneficio de los pueblos como la traída de aguas a Moka, a Bahó pequeño, Casa—Ayuntamiento de Rilaja, Maule y Bacaque Grande y la Cruz de término de seis poblados.

La obra, sin embargo, más llamativa, al menos exteriormente, es la de las cooperativas del campo, que cada día van adquiriendo mayor trascendencia. Durante el Ejercicio de 1.957—58, la cosecha de café subió a 10.772 kilos y la de cacao a 976.918 kilogramos. La cuantía de los créditos concedidos para matrimonios, fueron de 39.000 pesetas: para viviendas, de 4.397.955; para factorías, de 29.817.

“La Muralla” En Santa Isabel

Por T. CRESPO C. M. F.

La A. T. A. G., agrupación teatral y artística de Guinea, respaldada por su prestigio debidamente adquirido ha salido otra vez al público y esta vez con una obra de primera categoría “La Muralla”

Anticipamos que entre el personal director y actor no había profesionales en el arte de representar. Esto condensa notablemente el mérito sobre estos artistas que suben a las tablas hondamente temerosos porque saben lo fácilmente que el drama degenera en melodrama por torpeza del actor.

Pero esto no sucedió. Los artistas, poseídos por su personaje, despertaron en el público selecto, exigente, resabiado, esa mágica docilidad que la lleva tras los sentimientos del personaje representado.

Por eso el público rió, sintió, se emocionó y hasta lloró a tiempo.

La sinceridad del “dilettantismo” ejercida en esta ocasión por los artistas tuvo en el alma del público quizá más bella resonancia que la posiblemente alcanzada a través de la “hipócrisis” del academicismo.

Rota por cada uno la muralla del propio reparo, pasaron por las tablas hechos su personaje ofreciéndonos el no pequeño mérito de mantener en sus términos el hondo dramatismo de la

obra. ¡ Con lo fácil que les resulta a los aficionados ofrecernos una drama degenerado en tragedia!

Juzgamos que artísticamente los artistas acertaron a ser sinceros en su personaje. Los personajes tendrán una interpretación original. (Aquí todo el mundo pensaba en Rivelles). Pero los personajes artísticos no tienen el hieratismo de la Lógica, sino que admiten tantas formas cuantas corazonadas pueda tener para ellos la Estética.

Jaime representó a Jorge como Jaime: Jaime y el artista original de Jorge quizá no se puedan comparar. Pero el Jorge que vimos en el salón de actos de la Escuela Superior Provincial era un personaje que costaba distinguirle de la realidad, era un hombre con la conciencia redentoramente destrozada por el miedo al infierno.

De antemano se pensó, no en una imitación, sino en una interpretación. Y esto fué: Una digna interpretación.

A estas horas los personajes duermen bien mimados por ellos y nosotros en los artistas de la A. T. A. G. Y al ser el sueño de los personajes de la “LA MURALLA” lo primero que se ve ahora en los artistas de la A. T. A. G. esta agrupación artística puede presentarse enriquecida y prestigiada con el mayor mérito de su vida.

TRECE DE MAYO VIRGEN DE FATIMA Y MAULE.

Eran las nueve y unos minutos cuando el camión de la Misión se paraba ante el atrayente patio de la bonita escuela de Maule, que desde hace unos tres años desempeña también—provisionalmente— el oficio de templo.

La pequeña multitud de chiquillos de Maule, Balacha, Boloco y Playa y hasta algunos de Moka saluda con gritos de satisfacción a la veintena de Postulantes de Concepción que vienen a acompañarles para solemnizar la fiesta de su Patrona y Madre, la Virgen de Fátima. Esta turba infantil será la encargada de poner la nota de alegre simpatía en los ánimos algo temerosos de dar demasiada solemnidad externa a la fiesta, preocupados aún, por sucesos de años pasados.

Entramos en el salón—escuela; dos docenas de mesas bipersonales; en el centro la mesa presidencial del Sr. Maestro; la pared frontal nos presenta dos grades pizarras, escoltando al cuadro frontal formado por el Crucifijo, la Inmaculada y nuestro Caudillo. Ellos presidirán la augusta ceremonia que se desarrollará sobre la misma mesa de donde parte la formación cívico—intelectual.

Con suma delicadeza y diligencia dos postulantes abren la alacena de casi un metro cuadrado oculta detrás del sillón del Sr. Maestro, sacan la caja de los ornamentos, recogen los papeles que hay sobre la mesa con algunos calendarios y figurines y los guardan en el saloncito citado de casi un metro de amplitud,—que hace a la vez de biblioteca, rinconera y sacristía—para que no les roben la atención tan necesaria en el trato con el Infinito.

Ya está dispuesto el diminuto altar: ara, manteles; los ornamentos, cáliz y misal pugnan por encontrar sitio sobre la mesita.

¿Está todo preparado?—les pregunta el P. Blanco, que va a cantar la Misa—. —Sí, Padre. Y los del pueblo ¿están preparados?—Van procurando— contesta el Sr. Secretario.

Pasados veinte minutos entretenidos en confesar ya está la escuelita y galería contigua rebosante de fieles: todos los del pueblo con algunas Señoras de los patios vecinos y los niños apuntados arriba.

El Padre se está revistiendo. Los Seminaristas claretianos con no bien disimulado aire de importancia, abren sus misalitos y cantorales dispuestos a lucir sus no despreciables voces de tiple y bajo primero. Los pequeños clavan en ellos su mirada; los mayores les miran de reojo...

«IN NOMINE PATRIS ET...» Todos hacen la señal de la cruz y guardan absoluto silencio al oír las agudas voces de los Misioneristas más jóvenes, que lanzan a la altura los dulces acordes del Introito de la Misa del Inmaculado Corazón de María. En los kiries se une al coro el pueblo con los demás niños dando amplitud, solemnidad y unión communitaria al Supremo Acto de Culto.

Después del Evangelio el Padre nos recordó el milagro de Fátima: las peticiones de la Virgen a los tres niños—«oracion, r e p a r a c i ó n—; rosarios, muchos rosarios y la mortificación suficiente para no pecar...»

Comulgaron varias personas mayores y algunos niños, acompañando los postulantes y el pueblo con motetes y cánticos a nuestra Señora de Fátima. Por último entona el Padre la Salve que siguen los tiples y contestan todos los asistentes.

Unas breves palabras de agradecimiento del Preste a los asistentes con despedida especial para el Jefe Sr. Juan Yoní y Secretario Sr. Antonio Nome y emprendemos el camino de regreso hacia nuestra querida mansión de Concepción, deseando que llegue pronto a realidad el anhelo de todos los cooperatistas: LEVANTAR UN DIGNO TEMPLO A NUESTRA SEÑORA Y MADRE, LA VIRGEN DE FATIMA.

C. M. F.

EFEMERIDES ANNOBONESAS

EL SOLITARIO DEL ATLANTICO—(Continuación)

¿Qué planes desarrollará después de su regreso...? Pienso levantar su casita, publicar una pequeña obrita, relatando observaciones, impresiones, tal cual las lleva anotadas en su diario de a bordo.

Creemos que ha de ser su publicación de interés estupendo y de un gran valor, por la profusión de ilustraciones con que irá adornada.

Nosotros ni tardos ni perezosos, dejando a un lado nuestra ruborosa vergüenza, tuvimos el atrevimiento de indicarle, nada más, que no se olvidara de los que en ésta apartada Isla de Annobón, le habíamos tratado como si fuera de casa...

Fin. En los tres viajes hechos por el solitario del Atlántico, en el primero invirtió 65 días, en el segundo 45 y en el tercero, desde Hamburgo a esta de Annobón (con las escalas intermedias) desde el 8 de Junio al 7 de Marzo del presente año. De Annobón a la Florida unos cincuenta y cinco días, según sus cálculos. Que el Angel de la Guarda les acompañe, a él y a la señora y ambos puedan regresar y abrazar a sus familiares con la misma salud con que salieron de su Patria.

Cosecha de café perdida. Apuntábamos en una de las efemérides anteriores, que por este año la primera y más abundante cosecha de café se había perdido por completo. Cuando las lluvias se producen con regularidad, las plantaciones de árboles frutales no sufren detrimento alguno en sus producciones. El pequeño agricultor ve entonces crecer y desarrollarse los frutos, con esa satisfacción esperanzadora de aquel que tiene en ello asegurado el remedio para atender y acallar tantas necesidades familiares, no menos que para tomarse él algunas pequeñas comodidades. Mas cuando la contrariedad de los elementos de la Naturaleza, dicen que no... entonces el desaliento más cruel se cierne sobre nuestro pequeño agricultor, porque ve ajadas y tiradas por tierra las más bellas ilusiones que tenía puestas en su reducida finquita.

Tienen estos naturales de Annobón sus no muy extensas plantaciones de café, pues el terreno no da para todos y para todo. El presente año han tenido que llevarse las manos a la cabeza, pues han padecido una seca larguísima de nueve inacabables meses. En años en que todo sigue regular, comienzan las lluvias en Septiembre y esas lluvias iniciadas, van acentuándose poco a poco en los meses sucesivos. De ahí procede que las floraciones salidas en esos meses, cuando llegan los meses de Febrero y Marzo han cuajado por completo y se les presenta entonces una cosecha abundante que más no se puede desear. Pero cuando las lluvias faltan en absoluto, aunque por la humedad que hay siempre en la altura de los montes, pueda darse alguna floración, esta es deficiente y raquítica y lo que se puede recoger no llega, ni a media cosecha, ni cosechilla, si no a verdadera birria de cosecha. La prueba está en que hoy por hoy estamos sin café. Nada extraño es esto, pues en estas latitudes se repite desgraciadamente, lo que años ha sucede en la Isla de Fernando Poo, que la deficiencia de las lluvias—bien sea por el excesivo desbosque, bien por otras causas que no se conocen—todos tienen que lamentar grandísima deficiencia en el resultado final de la cosecha.

Pero ¿no habrá esperanzas de justa compensación...? Creemos que sí, y con nosotros comparten el mismo modo de sentir los dueños de las plantaciones de café. Antes de terminar el año, habían caído algunas gotas, como para quitar el polvo acumulado en las hojas, en los nueve meses de falta de lluvia. Vino Enero y las nubes soltaron unas seis veces, lo que las estorbaba; en Febrero se repitió la misma faena y en el mes de Marzo, entre aguaceros abundantes y lluvias mansas que esponjaron y regaron bien la tierra, tuvimos *veintiún días de aguas*—según nuestro diario—que han traído abundantísima floración, que necesariamente tiene que cuajar. ¿Por qué...? Porque aquí, afortunadamente, apenas si se conoce la niebla—no hay humedad excesiva—pues gozamos todo el año de un clima seco y no se conocen los vientos helados.

(Continuará)

Epifanio Doce C. M. F.

El momento español

LA PRODUCCION INDUSTRIAL ESPAÑOLA EN 1958

La producción de la industria española en 1958 se incrementó en un 7'8 por ciento respecto al año 1957. Ofrecemos aquí brevemente y en cifras, el índice de los principales productos españoles.

Electricidad: 16.300 millones de kilowattios-hora. De estos corresponden 11.400 millones a la industria hidroeléctrica.

Acero: 1.520.000 toneladas. Hulla: 17'2 millones de toneladas. Cemento: 4'8 millones de toneladas. Plomo (en barras) 68.700 toneladas. Aluminio: 16.000 toneladas. Cinc: 24.700 toneladas. Acido sulfúrico: 1.000.000 toneladas. Pasta de papel: 300.000 toneladas. Celulosa. 55.165 toneladas. Rayón: 16.200 toneladas. Automóviles: 31.500 unidades. Camiones y furgonetas: 8.900 unidades. Motocicletas y motocarros: 148.000. Bicicletas 149.000. Tractores: 1.380 unidades.

Si comparamos la actual industria española con la del año 1929—cifra máxima antes de la guerra—veremos en ella un índice total que representa el triple de lo alcanzado en dicho año.

EL 80 POR CIENTO DE LOS PUEBLOS DE ESPAÑA TIENEN POR PATRONA A LA VIRGEN

La Santísima virgen es Patrona de un ochenta por ciento de los pueblos de España y, pese a que se calculan en más de siete las mil imágenes que, con categoría de Patrona, existen en España, puede afirmarse que no hay dos que sean iguales, aunque lleven el mismo título.

La provincia que en más pueblos tiene a la Virgen María por Patrona, bajo diferentes advocaciones, es Navarra, donde existen imágenes antiquísimas de un

incalculable valor, tanto artístico como histórico. En este aspecto le sigue Sevilla, de cuya provincia desaparecieron algunas valiosas imágenes durante la guerra de liberación.

ALUMNOS EN LAS UNIVERSIDADES ESPAÑOLAS

La universidad española está integrada de las cuatro facultades tradicionales: Filosofía y Letras, Derecho, Ciencias y Medicina. En casi todos los distritos los españoles prefieren el estudio del derecho que agrupa a 18.622 alumnos. A este sigue el de la medicina con 12.317. Asisten a las cátedras de ciencias: 10.424 y a la de filosofía y letras un número mucho menor de 6.431 estudiantes. En total existen en España 47.814 universitarios, de los cuales se excluyen naturalmente los que estudian en las Escuelas Técnicas y otros organismos de Enseñanza Superior.

ESPAÑA Y EUROPA

“De todas las injurias que Europa ha perpetrado desde hace un cuarto de siglo—declara Paul Alexis en el diario “Liberté” de Friburgo—ninguna es más ofensiva que la perpetrada contra España. Es una injusticia tan asombrosa y demostrativa de una tal ceguera colectiva que debido a ella se experimenta al visitar España una verdadera humillación de ser europeo, occidental y, por consiguiente responsable—si no cómplice—de una cobardía que por otra parte perjudica más a Europa que a la propia España.

Todos conocemos hoy la terrible amenaza que el comunismo hace pesar sobre toda la comunidad occidental. Todos sabemos que el elemento más peligroso es el Frente Popular, es decir, la

reunión bajo la férula de los pastores comunistas, de los ingenuos, los descontentos, los resentidos, los ambiciosos, los oportunistas, los ignorantes y los cobardes.

Ahora bien, ocurre que España ha sido excluida de la sociedad europea y de la sociedad occidental, hace veinte años, precisamente porque, al precio de un millón de muertos, en el curso de la más espantosa de las guerras civiles, consiguió escapar al Frente Popular.

Después de veinte años, España, desagrada, arruinada, y abandonada por todos a su suerte, no ha conseguido cicatrizar aún todas sus heridas. Al aceptar incommensurables sacrificios para salvar su soberanía nacional, ha salvado a Europa.

Desde hace nueve años el aislamiento forzado de España ha cesado en el plano internacional; pero no sucede lo mismo en el plano europeo.

En verdad, cuando se considera que han bastado dos entrevistas entre el general De Gaulle y el canciller Adenauer para restablecer una armonía perfecta entre dos naciones separadas por más de mil años de guerras casi continuadas, se cae en la cuenta de que bastaría un rasgo elegante de algunos estadistas verdaderamente europeos para reintegrar España a Europa.

Un rasgo tal, de inmenso alcance político, aniquilaría de un golpe las miasmas pútridas de una propaganda cuyo origen se conoce ahora muy bien. Un año después se recordaría con estupor que durante veinte años se ha mantenido al margen de Europa a una de sus más grandes naciones, tan solo porque ello resultaba grato a Moscú.

HACIA UNA LEY DE PRENSA

En el IV Consejo Nacional de Prensa, celebrado en Salamanca, el Ministro de Información y turismo ha declarado: "Me complazco hoy en anunciaros que

se crea una comisión especial, en la que tendrán intervención todas las instituciones, entidades y organismos interesados, que antes de su elevación al Consejo de Ministros para su envío a las Cortes, estudie la redacción de un anteproyecto, después de examinar y discutir los puntos o bases que con carácter de protesta ha elaborado el ministerio sobre los principios básicos de la doctrina de la información."

Efectivamente, España necesita perfeccionar su sistema de prensa que es el mismo, después de veinte años, que se elaboró en 1938 en circunstancias tan extraordinarias como las de una guerra civil. Lo ha proclamado el Ministro de Información: «Nosotros no hemos dicho nunca que nuestro sistema de prensa sea perfecto y no esté necesitado de una más amplia regulación.»

OBSERVACIONES DE LA V ASAMBLEA DE ACCION SOCIAL PATRONAL

Sobre los gastos superfluos: «Desde que comenzó a notarse algo el resultado de la industrialización, hemos vivido con una ligereza suicida, como si fuésemos una de las naciones más ricas y de más recursos del mundo, y esto lo han hecho con más o menos medida todas las clases sociales. En el estudio de distribución de la renta, que ha hecho Acción Social Patronal, resulta que esos gastos más o menos superfluos, como son los dedicados a todo género de diversiones o deportes, cafés, bares, etc; España es el segundo país del mundo en gastos por individuo, lo que no puede ser el resultado del gasto de una sola clase social. De ello es un triste índice el que tengamos los futbolistas más caros del mundo y haya que traerlos de Francia y Suecia o de Argentina y Uruguay; y el fútbol, hoy en España, es un espectáculo que pagan las masas...

Información católica africana

El Estado de Ghana nacionaliza las escuelas de Gogo

Ha sorprendido la decisión del Gobierno de Ghana de nacionalizar las escuelas religiosas de los tres distritos de Togo sometidos a su tutela. El decreto afecta a 210 escuelas católicas y 227 presbiterianas. El Ministro de Educación declara que "desea someter la dirección de las escuelas elementales y secundarias de esas regiones a los organismos oficiales y que nunca volverán a la dirección de las diferentes Iglesias. Para la enseñanza religiosa—dice el comunicado—se habrá de pedir autorización y se hará en horas previstas según los programas oficiales". Este decreto extraña tanto más cuanto que en el propio territorio de Ghana no se ha intentado todavía la nacionalización.

Porvenir religioso del África Occidental Francesa

Joseph Folliet después de un viaje por el A.O.F. recoge las impresiones recibidas sobre el aspecto religioso de esos territorios en la revista francesa "Informations catholiques internationales" que nosotros resumimos aquí:

No parece que por ahora repercuta en el campo religioso la evolución acelerada del A.O.F. en el aspecto político. Más bien, estas repercusiones han sido favorables, puesto que en casi todos los territorios, militantes cristianos han sido colocados en puestos de influencia y dirección. Citemos por ejemplo y al azar los nombres de M. Peytavin en Senegal; de M. Philippe Yacé en Costa de Marfil; de M. Santos en Togo; de M. M. Pinto y Azango en Dahomey; de M. M. Paul Nikiema y Joseph Udraogo en Alto Volta.

Sin embargo sería lamentable entregarse a un optimismo excesivo. La Francmasonería que no hizo ningún esfuerzo durante la colonización se preocupa ahora de implantar la escuela laica. Emisarios de la Liga de Enseñanza viajan por África propagando el laicismo. Yo mismo los ví pasar por la ciudad de Dakar, por cierto ante la rechifla vigorosa de cristianos y musulmanes.

El número de sacerdotes africanos es todavía insuficiente. Un militante negro me confiaba que en su infancia tenía miedo de los europeos, pero nunca lo tuvo de los misioneros. Para él los Padres constituirían individuos a parte que vivían con los

africanos y para los africanos. No obstante hay que estar prevenidos contra el mito del "negrismo", sustentado no por los ciudadanos de África sino por los que han estudiado en las universidades europeas. Asimismo es necesario agrupar los católicos en acción católica o social.

Se encuentra amenazada la Iglesia Católica del A.O.F. por la fuerza arrollante del Islam que trae a sus secuaces ventajas de orden económico y social, como la poligamia, y por la propaganda materialista del comunismo que aunque no convida en su doctrina, convence en los atractivos de nacionalismos exagerados. En el orden interior, aunque no con la virulencia que existe en el Congo francés y belga, pululan por doquier nuevas sectas que arrastran a los católicos como el Harrismo en Costa de Marfil o la extraña secta llamada de las "Tres Avemarías".

Ciertos observadores temen, no sin fundamento, que el catolicismo aboque con otras religiones a un sincretismo tipo "Vadu" en una mezcla sentimentaloides de fetichismo, mesianismo, cristianismo y progresismo.

Un nuevo problema se presenta actualmente a la iglesia y es que ha de adaptarse rápidamente a la nueva evangelización tipo ciudad—pensemos en las grandes ciudades de Dakar, Abidjan, Bamako,—abandonando ya el típico misionerismo "del bosque".

De todos estos problemas tiene conciencia la Iglesia y está atenta a desarrollar el esfuerzo necesario para salir triunfante de ellos.

La nueva diócesis de Umuahia para los Ibos (Nigeria)

Enclavada en la provincia de Owerri, comprende los distritos de Okigwe, Bende y Aba. Comienza con 120.000 bautizados y 45.000 catecúmenos, 14 iglesias donde reside el Smo. Sacramento y otras 61 con capacidad cada una para 400 personas. Mientras que la diócesis de Owerri sigue al cuidado de los Padres del Espíritu Santo, esta de Umuahia está confiada al clero nigeriano, aunque los Espiritanos continuarán trabajando allí algún tiempo todavía. Los diez Padres nigerianos que ejercían su ministerio en Owerri han sido cedidos a la nueva diócesis. El porvenir en la diócesis de Umuahia es prometedor.

EL AFRICANO ANTE LA MORAL CATOLICA

La moral del culto a los Muertos

En el culto a los muertos hemos de distinguir el fundamento doctrinal en que se apoya y el conjunto de prácticas y ritos por medio de los cuales se rinde homenaje a los muertos, se les invoca o se les obliga a intervenir en la resolución de los pequeños o grandes problemas de esta vida.

Para poder juzgar moralmente de cada una de estas acciones, conviene exponer de antemano algunos de los ritos principales para descender más tarde a casuística más concreta sobre algunos casos particulares.

Es difícil distribuir en secciones distintas los ritos llamados ancestrales, porque en cada uno de ellos se dan ciertas características de los demás. No existen ritos solo conmemorativos o de homenaje ni solo espiritistas. Todo se halla mezclado. En cada rito hay siempre algo que puede admitirlo la moral católica y algo que repugna con ella. Nosotros los dividiremos de forma general en ritos familiares e individuales.

Ritos familiares.—Créese en Africa que los espíritus de los antepasados siguen invisiblemente en el seno de la vida familiar. Las últimas generaciones

sobre todo, se las considera presentes en las principales habitaciones donde se come y se duerme, participando en las comidas y protegiendo a la familia contra las enfermedades y malos espíritus. Teniendo las almas de los muertos una naturaleza superior a los vivientes, ellos han de ser los mejor servidos. Así antes de comer o de beber se acostumbra siempre a verter en tierra algo de la bebida o separar algo de la comida diciendo: «esto sea para mis padres.» Por esa misma razón no suelen lavarse los platos después de la cena, dejándolos con las sobras hasta la mañana siguiente. Los muertos vendrán durante la noche y podrán alimentarse con los residuos de la comida.

Hay pueblos en los que se destinan en particular una habitación o choza para vivienda de un espíritu de un antepasado, aunque este haya muerto hace mucho tiempo. Estas chozas estaban antes dentro del caserío familiar. Todas las mañanas antes de marcharse a la finca, era obligado rendir cierto culto al espíritu que habitaba en la choza, llevando alguna ofrenda o avivando el fuego que en ella ardía o recitando en ella algu-

na oración de súplica o acción de gracias: « que haya hijos, cosecha. . etc.»

Antiguamente nunca faltaba en las casas una cazuela o pote para depositar allí el agua sobrante, o para recoger el agua del cielo o conservar agua de mar, donde habitan multitud de espíritus y entre ellos los que dan fecundidad.

La presencia del espíritu del padre muerto, se asegura por medio de una representación dentro de casa. No hay mejor guardián de nuestra vida que un espíritu bueno, que nos ame y se preocupe de nosotros como es el de nuestros padres.

Esta presencia, como se sabe, la aseguran algunos conservando en una arqueta los cráneos de los antepasados. En realidad es un retrato familiar demasiado vivo. Otros se sirven sencillamente de alguna reliquia, o de un objeto redondo con un ojo en medio o de un espejito.

La protección de las almas de los antepasados familiares, que es lo que se pre-

tende con estos ritos, comienza a asegurarse con la fiel observancia de las ceremonias que se han de hacer a la hora de su muerte. Frecuentemente se atribuyen las enfermedades y las desgracias a que se hizo poca fiesta en la muerte de un familiar. En tanto vive un difunto en cuanto se le recuerda y el recién difunto aletea con sus exigencias en el corazón de todos los del pueblo.

En algunas regiones de Africa habían de morir juntamente con el Jefe casi todos sus servidores y algunas de sus mujeres conocidas ya de antemano con el nombre de "las que habían de morir con el rey". El funcionario, por ejemplo, que había de anunciar al pueblo que había muerto su Jefe, había de ser matado inmediatamente por otro oficial.

De los ritos funerarios se ha tratado ampliamente en esta revista en otras ocasiones.

(Continuará)

A. M.



PAGINAS ANTIGUAS DE GUINEA ESPAÑOLA

del libro

"Tres años en Fernando Poo"

POR MUÑOZ Y GAVIRIA. MADRID. 1.871

(Continuación)

LA CIUDAD DE SANTA ISABEL

El cuartel. Al principio fué difícil la instalación de todos, pero D. Manuel Pujol y el Capitán Tejero pronto armaron el cuartel, magnífico edificio de madera, de dos cuerpos, planta baja y alta; la planta baja destinada para la tropa y la alta para los oficiales y empleados civiles. Puedo asegurar que la casa cuartel de Fernando Poo es el mejor edificio que existe en su clase en la costa de Africa, fuera de los castillos de Cabo—Costa, Acra y Almina.

El brigadier Gándara, hoy teniente general, se ocupó desde los primeros momentos de organizar la administración civil y militar de la isla; a cada uno le confirió una comisión: los ingenieros cuidaron de los edificios en construcción; el comandante Noelli de los almacenes, y el capitán Corsini de los desmontes y vías de comunicación. Los soldados trabajaban en las obras, y en los días que no había trabajo se ejercitaban en los ejercicios propios de su arma, dirigidos por el Comandante Toubes, entendido jefe y verdadero padre del soldado.

La Casa-Misión.—Los edificios más notables de la isla son el cuartel, la casa del gobierno, hospital, consulado inglés y casa de los jesuitas. La iglesia y la aduana son los dos únicos edificios que había en mi época, de piedra. La iglesia es de una sola nave, de estilo griego, y no carece de gracia, si bien la afea algún tanto el campanario, que se le ha sobrepuesto por exigencia de los misioneros. Los planos son del capitán de ingenieros Tejero, que comenzó la obra, y el comandante de la misma arma, D. Francisco Osorio, la terminó, por haber cumplido los tres años en la Isla Tejero. El cuartel es obra de D. Manuel Pujol.

Otros edificios.—A estos tres celosos y entendidos jefes, honra del cuerpo facultativo de

ingenieros, se debe también la conservación del hospital y su posterior reparación.

Entre estos edificios que hemos descrito y unas cuantas casas habitadas por los krumanes, comienza un hermoso paseo de veinte varas de ancho y de cerca de milla y media de largo, que va a terminar en el mar, y que sirve de paseo público, donde los días festivos y de buen tiempo, las negras ostentan con gran afectación las modas europeas y sus exagerados miriñaques, que hasta allí han logrado penetrar.

A la entrada de este camino o paseo, a la derecha se ve una enorme ceiba, árbol colosal, contemporáneo tal vez de la creación, y bajo la cual se celebró por primera vez el santo sacrificio de la misa por los capellanes de la segunda expedición que mandó allí España al mando del capitán de navío D. Juan José de Larena en 1843.

El cementerio.—Bajo esta ceiba se formó el campo—santo, el sitio del eterno reposo de los españoles que un clima funesto a los europeos arrebató todos los días.

El cementerio protestante o el general está situado a la extremidad de la avenida que termina en el río Consul, y el murmullo que produce el desnivel de las aguas, y la abundante y espesa vegetación de que está cubierto, y que parece recibe nueva vida de los cuerpos allí enterrados, le dan un aspecto severo y melancólico. Allí están enterrados los héroes exploradores de Africa y el Capitán Bird Allen, célebre marino inglés descubridor de la embocadura del río Niger.

En el río, que corre a espaldas del cementerio y cuyas aguas son poco profundas, vienen por la tarde la mayor parte de las señoras de la isla a lavar su ropa y hacer sus abluciones, que verifican con grave y singular acompañamiento.

La playa está ocupada por almacenes de depósito de los comerciantes de la colonia y con depósitos de carbón pertenecientes a la marina real inglesa y a la compañía de vapores del Africa Occidental. El gobierno español ha formado también otra para los buques de su estación. Allí se ha edificado la aduana, primer edificio de piedra levantado en la isla construida por el capitán Tejero.

LA ISLA

El aspecto de la isla es extremadamente hermoso, es digno del título que le dieran sus primeros descubridores de Isla Formosa. Ante su magnífico panorama queda el hombre confundido, considerando su pequeñez y admirando el sublime espectáculo de la naturaleza. Dos altas montañas, notabilísima una de ellas, la negra arena de la playa, las escorias y otras sustancias que allí se encuentran, revelan el origen volcánico de la isla, formada por algún sacudimiento que conmoviese las de Camerones y Rummy, y plantase esta isla con las dos portuguesas del Príncipe y Santo Tomé y la española de Annobón, en donde hoy se hallan, todas en una misma dirección, la de Noroeste y Suroeste.

Por la extremidad Norte se ven dos brazos de bosque en conexión de sus dos altas montañas, bosques vírgenes en casi toda extensión en donde los árboles más comunes son el cedro, la teca, el caobo y la palmera que domina en todas partes y de cuyas maderas están compuestas las casas de Santa Isabel. Más lejos de esta región de árboles colosales de la vegetación, (sic) la cresta de las montañas y sus lados hasta un tercio de la altura, aparecen con una lozana verdura, y en el extremo superior de las colinas están los pueblos de los indígenas. Sus casas están hechas con mimbres bambús muy bajos, casi todos iguales, y de una misma dimensión y forma, situadas en una área abierta y rodeada cada una de una especie de barrera defensiva o cercado.

Innumerables arroyos bajan de las colinas a una hermosa bahía en el Norte de la isla, uniéndose a sus ríos uno en cada extremidad y el tercero

en el centro de la misma. En todas ellas los buques pueden hacer aguada con facilidad.

Alrededor de la bahía el terreno forma grande y hermoso anfiteatro.

“Excepto la bahía de Nápoles (dice el capitán Kelli) no conozco ningún punto más propio para ser transformado en un perfecto edén, con la ayuda del arte y de la industria.”

Además del fondeadero o bahía de Santa Isabel hay otras dos más: el de San Carlos al Noroeste, mucho más capaz y abrigado que el primero, y el de Concepción al Este. Este último ofrece poco abrigo a las embarcaciones en los meses de Abril y Mayo, Octubre y Noviembre, época de las tronadas, pues quedando enteramente abierto, presenta grandes riesgos. Sin embargo, fue el primer punto donde se establecieron los españoles en la primera expedición en 1778, y aun existen allí en la arena enterrados sus cañones.

La subida a la explanada, sobre la cual está Santa Isabel elevada sobre cien pies, es muy escarpada, y su mal camino ocasiona grandes dificultades para el transporte de los efectos de la ciudad.

LOS BUBIS

Los primitivos habitantes de Fernando Poo se llamaban Adeeyah, acentuando en la última sílaba: pero esta palabra es más un nombre genérico que significa ciudad o población, que el apelativo de raza. Son más conocidos con el nombre de bubí, palabra que en lenguaje nativo significa hombre, y parece que ha sido aplicado por ellos a los europeos, porque al aproximarse alguno, les saludan amistosamente con las palabras ¿Ke—hui—bubi?. ¿Cómo estás hombre?

Estos habitantes, por el desarrollo de sus formas tienen caracteres físicos diferentes de las tribus que pueblan los terrenos bajos alubiales del delta, de los ríos del continente, empero al mismo tiempo se perciben en ellos los mismos rasgos de afinidad de toda la raza negra, aunque menos prominentemente marcados estos caracteres que las multiplicadas tribus de la costa de Africa.



Al habla con el P. Esono

Padre ¿Por qué nos cambian ahora los nombres propios?

La elevación de una Colonia al grado de Provincia va acompañada de muchos cambios. El abandono de todas las viejas costumbres que se oponen a la nueva vida, por una parte, y la modificación de las leyes de difícil aplicación, por otra. Sacrificio de todo para el bienestar de todos.

La Historia nos dice que no todos los pueblos usaron el nombre de familia en la forma que se estila hoy. El empleo, en cambio, del individual era más general. Pero la elaboración del derecho con su precisión lo puso todo en regla. Aquí ha de ocurrir lo mismo. No vamos a ser una excepción. Como pueblo antiguo en medio de este mundo modernizado, estamos escribiendo las páginas de nuestra Historia de todos los tiempos. La pugna de nuestras costumbres ancestrales con las europeas que quieren introducirse constituye la materia. El drama se está representando. Muchas de las viejas caerán. Otras se modernizarán. Que para el caso es lo mismo. Todas acabarán cediendo. Es inevitable, así como lo es el tenerlas en cuenta siempre que se trate de darnos una nueva forma de vivir. La costumbre, como producto de una actuación uniforme y constante en un ambiente determinado, nos revela un aspecto de la manera de ser del que la tiene. Podemos sacar de ella no pocas conclusiones de orden práctico. Si es de todo un pueblo, es un apoyo bastante seguro para estudiarlo, conocerlo y gobernarlo. Por eso, al verdadero conocedor de las costumbres de un

pueblo le resulta sumamente fácil darle leyes adecuadas. Y eso se consigue con tacto y tiempo. El Gobierno, conocedor de nuestras costumbres, no quiere acabar violentamente con ellas. Así no ha prohibido al pámue el uso de sus nombres. Únicamente le va orientando hacia la nueva vida. En sus Registros solo anota los nombres que jurídicamente han de constar ahí. De modo que el pámue puede seguir viviendo en su casa como antes, mientras se le tiene ya todo oficialmente en regla. Le hace vivir dos vidas: la que va a perder con el tiempo y la que ha de ganar. Todo va bien.

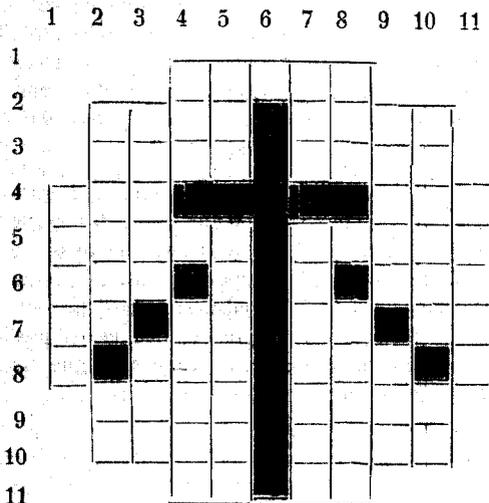
No sale perjudicado por ningún lado. Así entrará tranquilamente en el nuevo edificio que se le está preparando. No le duele el que le cambien los nombres. Solo se extraña del hecho.

Como el hebreo, no desconoce la importancia que tiene en su vida. A ello se debe precisamente su inquietud actual ante el cambio de nombres en cuestión. Hasta hace poco él mismo hacía lo propio con las mujeres recién casadas. Pues, una vez cumplido todo cuanto le exigiera el suegro, le venía entregada la novia. Desde aquel momento pasaba a pertenecer jurídicamente a su tribu. Durante varias semanas la guardaba cuidadosamente en su casa bajo la vigilancia de su madre. Le prohibía aparecer en cualquier sitio donde podía ser vista por personas extrañas a la familia.

(Continuará)

CRUCIGRAMA N° 2

CRUCIGRAMA



Horizontales.—1. Habitante de Guinea. 2. Calles (al revés). Levantada. 3. Salida del sol. Producto de las abejas. 4. Parte de un ave. Quiero (al revés) 5. Humedezcan (al revés). Asociación de ganaderos (al revés). 6. Caminaba. Vocal. Consonante. Planta de huerta (al revés). 7. Pronombre. Contracción. Naipe. Contracción. 8. Vocal. Provecho. Establecimiento de bebidas. Vocal. 9. Misión de Guinea (al revés). Río de Guinea Continental. 10. Calentad. Envidia (al revés). 11. Interjección. Pronombre.

Verticales.— 1. Nombre diminutivo de mujer. 2. Isla del Continente Africano. (plural, al revés). Interjección 3. Arácnido. Secreción del cuerpo. 4. Poner, en pichinglis. Vocal. Objeto religioso (al revés) 5. Objeto redondo. Pueblo de Guinea Continental. 6. Consonante. 7. Guerreros africanos. (al revés). Ciudad de Kenia. 8. Exclamación de Cristo al morir. Consonante. Espada. 9. Resinoso. Se alegra. 10. Molusco. Interjección (al revés). 11. Deséale.

SOLUCION AL CRUCIGRAMA N.º 1.

Horizontales. 1. Negro. 2. Adan. Unos. 3. Pase. Aura. 4. Nut. DDT. 5. Arido. Bueno. 6. Col. R. A. naD 7. Ee. Id. Ni. So. 8. R. ABE. Aro. S. 9. Aron. Puso. 10. Siga. Ato 11. Ar. Si.

Verticales. 1. Nacer. 2. Apuros. As. 3. Datil. Ari. 4. naS. D. Iboga. 5. Ene. Ordenar. 6. G. 7. Rua. Banapás. 8. Onu. U. Ituri. 9. Orden. Oso. 10. sadnoS. Lo. 11. Todos.